

MEILLEURS PRIX
POUR BLÉ
KATEPWA

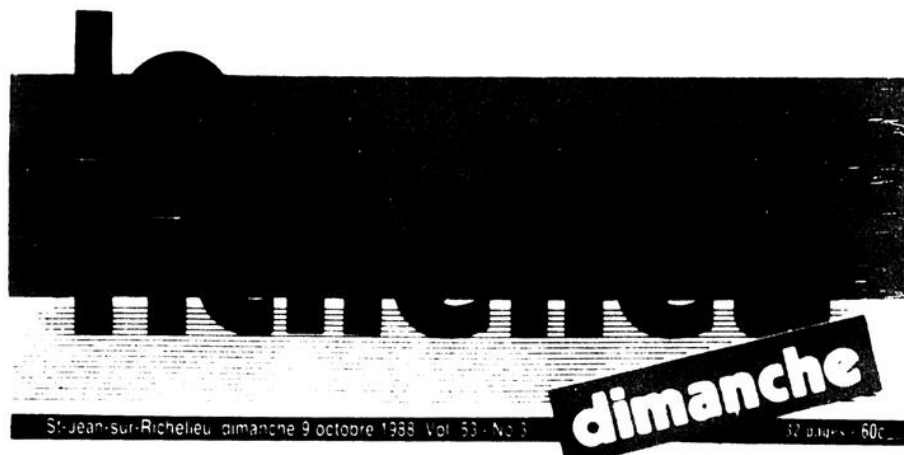
Achat de fèves soya

Achat de maïs grains, d'orge,
de fèves soya et de blé Katapwa



**Les séchages
Bermic inc.**

751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916



St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 9 octobre 1988 Vol. 53 - No 3

32 pages - 60c

ASSURANCES
Lanoue & Ouellet

197, RUE PRINCIPALE, BEDFORD
ASSURANCES GÉNÉRALES
Commercial - Industriel - Résidentiel
Femme - Automobile - Voyage - Vie

BEDFORD... 248-4367
HENRIVILLE... 298-2363
FAIRBANK... 293-8088
REPR. YVON LACAILLE

CARGILL
LIMITEE
Saint-Jean-sur-Richelieu
Achat, séchage et emballage
de maïs grains
(514) 348-8878 ou 1-800-363-1948

Ble de consommation humaine

CLINIQUE DU SON
Vente - Réparation - Installation sur place
199, 2^e AVENUE
HENRIVILLE
TEL. 347-8025
688, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TEL. 349-4861 près du pont Henrichy
RADIOS D'AUTO
BLAUPUNKT VISA

**Pierre Perre
Pompes Inc.**
Spécialités: vente et réparations de pompes
ADOUCEURS D'EAU - VENTE DE SEL
475, avenue Desjardins, Henriville 347-7800

LES IMMEUBLES RICHELIEU
Compétence et disponibilité
à votre service pour toutes
transactions immobilières
ROBERT BESSETTE
conseiller en immobilier
923, BOUL. DU SÉMINAIRE,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
349-5883

LE MANDARIN
Venez déguster le plus grand et le plus beau
BUFFET CHINOIS AU CANADA
16 choix de mets chinois - ROSBIF
16 choix bar à salade - Cuisse de grenouilles
10 choix de dessert - Brochettes de poulet
4 choix de crème glacée - Crevettes, 16h à minuit
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7311

«Vendre votre propriété,
c'est l'affaire d'un spécialiste»
Au plaisir de vous servir...

KARL GOLA
courtier
346-1822 - bur.
346-8007 - res.

trans-action
IMMEUBLES VENDEX INC.



AU SOMMAIRE

■ SPORTS: Tout est dans le jeu du polynésien! page 24	■ VOYAGES: Les destinations en vogue cet hiver page 11	■ POLITIQUE: Aux urnes le 21 novembre page 4
---	--	--

WORK CHAUFFAGE ET CLIMATISATION
THERMOPOMPE STELLAR 2000
658-4521 Termes de paiement plus que facile! 346-8122
Dugre & Bonneau
808, rue Ashby
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5526

«J'ai appris à aimer la vie grâce à Charles»

-Pierre Bruneau

«Charles, c'est la plus belle chose qui soit arrivée dans ma vie. Grâce à lui, j'ai découvert la beauté de la vie. Et à travers sa maladie, j'ai découvert mon fils, un enfant idéal que tous les parents souhaiteraient avoir».

sophie GAGNON

Charles, c'est Charles Bruneau. Et celui qui a rendu ce témoignage vibrant, c'est Pierre Bruneau, le père du petit leucémique décédé l'hiver dernier au terme d'une longue lutte contre le cancer. M. Bruneau était le conférencier- invité lors du sixième déjeuner réflexion des chefs de file, organisé jeudi dernier par le Parrainage Civique du Haut-Richelieu, à l'hôtel Vallée des Forts.

■ Témoignage

«Durant sa courte vie, Charles a subi quatre rechutes, de plus en plus rapprochées. Malgré tout, il gardait espoir. Entre guérir et abandonner, il choisissait de continuer à se battre. Mais lors de sa dernière rechute, il souffrait tellement qu'il s'est résigné à abandonner», a raconté le journaliste animateur et président de Leucan. «Les derniers jours de la vie de Charles ont été les plus beaux moments de notre vie, a mon épouse et à moi. C'est à ce moment que le courage et la joie de vivre de notre fils ont pris tout leur sens. Même dans ses dernières paroles, il y avait un message d'espoir. Dans une espèce de testament verbal, il a demandé qu'on l'enterme près du fleuve, parce que le fleuve, c'est la vie».

Pierre Bruneau a également décrit comment la maladie de Charles a modifié la vie de la



Pierre Bruneau, qui était accompagné de son épouse, a été longuement applaudi après son vibrant témoignage.



«J'ai appris à aimer la vie grâce à Charles», a confié le président de Leucan.

famille Bruneau. «Quand quelqu'un a un cancer dans une famille, tous les membres de la famille doivent subir les contrecoups de la maladie. Même après six mois, c'est très dur pour chacun d'entre nous de se remettre de la mort de Charles», a confié le père de deux enfants, âgés de 11 et 7 ans.

Pour ceux qui restent, M. Bruneau estime que le meilleur moyen de



Après la conférence, Monique Tremblay et Luc Dussault du Parrainage Civique du Haut-Richelieu ont remercié Pierre Bruneau d'avoir accepté leur invitation.

s'en sortir, de passer à travers une telle épreuve, c'est d'en parler, encore et encore. En parler même si parfois ça fait mal et qu'on voudrait bien s'enfermer dans le silence, s'isoler du reste du monde.

■ Leucan

M. Bruneau a également pris quelques minutes pour parler de Leucan. Il a révélé que l'un des rôles de cet organisme était justement d'apporter un soutien à la famille des enfants atteints de leucémie, la maladie qui tue le plus d'enfants dans les pays industrialisés.

Enfin, c'est un message de joie de vivre qu'a livré le conférencier aux quelque 200 convives réunis à l'hôtel Vallée des Forts. «Charles n'est pas mort. Il nous accompagne et nous rappelle sans cesse que la vie est un défi, tous les jours».



Les Prairies
Société mutuelle
d'assurance générale

1025, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Suite 201
359-0435

NOS REPRÉSENTANTS:
Jacques Paré
Serge Oulmet



SUPER-SPECIAUX

Boeuf haché
maigre 85% 10 lb et plus 3,95\$ kg **1.79**

Longue longue de boeuf
Cat. A-1 (60 à 90 lb) 5,27\$ kg **2.39**

Fesse de boeuf
Cat. A-1 (80 à 110 lb) 4,73\$ kg **2.15**

Bifteck de côtes
(Rib steak, 10 oz), cat. A
Boîte de 10 **25\$** la boîte

Tournedos
(6 à 7 oz)
Boîte de 10, paquet de 2 **31\$**

Vous voulez garnir votre congélateur, mais vous pensez que l'investissement est trop important? Pourquoi ne pas profiter de nos avantageux plans de financement.

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

BOEUF	A-1	C-1	D-1
Derrière	2,13\$ 4,76\$ kg	1,95\$ 4,38\$ kg	1,75\$ 3,86\$ kg
Demi	1,78\$ 3,96\$ kg	1,57\$ 3,47\$ kg	1,47\$ 3,24\$ kg
Devant	1,43\$ 3,16\$ kg	1,31\$ 2,88\$ kg	1,30\$ 2,88\$ kg

Ces prix comprennent la coupe et l'emballage.
Ouverte du mardi au samedi de
9h à 18h et vendredi jusqu'à 21h.

La météo

Dimanche: ensemble nuageux OC, maximum 12°C
Lundi: ensemble nuageux OC, maximum 12°C
Mardi: pluie, nuageux, possibilité d'averses, minimum 2°C, maximum 15°C

ENCARTS

Canadian Tire: 30 000 copies
zones 1, 2 et 3
12 pages
Echib-Nature: 8 000 copies
zones 1 et 4
16 pages
Greenberg: 6 000 copies, zone 1
Proviso: 7 905 copies
zones 2 et 3
12 pages
Seas: 21 647 copies
zones 2, 3 et 4
24 pages
Steinberg: 30 028 copies
zones 1, 2 et 3
32 pages
18 pages

Nos pages
d'alimentation

Boucherie Jean
Fruiterie

2

le richelieu
dimanche

HEBDO
C.P. 381
844 RICHELIEU J3B 6X3
TEL 347 5371
LIGNE DIRECTE MONTREAL 861 4624

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Sophie GAGNON
Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directrice de la publicité: Nicole TREMBLAY
Directrice adjointe de la publicité: Michèle TRAHAN

le richelieu
dimanche

38 688 COPIES

PAR LES CAMELOTS
Saint-Jean: 13 487
Iberville: 3 088
Total: 16 575
Famham: 2 930
Total: 19 505

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

ZONE 2
Saint-Jean (rural): 218
Iberville (rural 1): 448
Iberville (rural 2): 670
Saint-Luc: 3 874
Saint-Basile: 615
Saint-Paul: 590
Saint-Valentin: 150
Lacolle: 875
L'Acadie: 1 200
Saint-Bernard: 425
Lacolle: 435
St-Jacques-le-Mineur: 387
Napierville: 1 350
St-Edouard Napierville: 102

Publicitaires: Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Réal Dextradeur, Sylvie Leblanc, Luc Moreau et Francine Barsalou.

Conception graphique: Julie Bruneau
Publicité nationale: Les Hebdo A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Transmag Inc., 6215, Métropolitain est, St-Léonard.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38\$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

Saint-Edouard (rural 1): 155
Total: 11 088
ZONE 3
Mont-Saint-Grégoire: 890
Ste-Angèle-de-Monnoir: 350
Clarendonville: 600
Napierville: 475
Phillipsburg: 225
Pine River: 220
Saint-Alexandre: 605
Saint-Armand: 250
Saint-Sébastien: 246
Sabrevois: 510
Verre-en-Québec: 400
Total: 4 771

ZONE 4
Stanbridge-Station: 120
Saint-Léonard: 237
Sainte-Sabine: 275
N.-D.-de-Stanbridge: 250
Bédard: 1 610
Sainte-Brigitte: 355
Total: 2 877
Zones 2, 3 et 4
(7^e classe): 18 717
Abonnements: 218
Bureau: 250
Nouveau tirage: 38 688

La citrouille en fête, dès le 23 octobre

Pour le dixième anniversaire du Festival de la citrouille d'Iberville, les organisateurs ont mis le paquet. En plus de la course de lits et des multiples concours qui ont fait la renommée de l'événement annuel, un souper communautaire et une parade de chars allégoriques à travers la ville marqueront cette dixième édition du Festival de la citrouille, du 23 au 30 octobre.

En conférence de presse mercredi dernier à l'hôtel de ville d'Iberville,

sophie GAGNON

ville, le président du festival, Marcel LaRocque, a donné les détails de la programmation 1988 des activités. Il a principalement mis l'accent sur les nouveautés de cette année, en plus de présenter au public les mascottes M. Citrouille, Mme Citrouille et Citrouillette.

■ Course de lits

Lors de la journée d'ouverture, le dimanche 23 octobre, il y aura un concours de tir au poignet au Club Aramis, un brunch à la salle des Chevaliers de Colomb, une course d'autos télé-guidées au Pavillon Mille-Roches ainsi qu'une course de lits dans les rues de la ville, qui mettra aux prises 15 équipes de cinq personnes.

Puis, le Festival de la citrouille fera relâche jusqu'au jeudi suivant. Les 27, 28 et 29 octobre, une exposition doublée d'une dégustation de produits de la citrouille battra son plein au Carrefour Laplante. Un hypnotiseur sera sur place, de même que le fermier Zénon, une marionnette géante. De plus, le 27 octobre, il y aura une soirée de l'Age d'Or au Pavillon Mille-Roches.

Le samedi 29 octobre, le Club Optimiste organisera des activités pour les jeunes à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, à 13 heures. Le soir, entre 650 et 700 Ibervilleois sont attendus à un souper communautaire au cochon braisé, qui se déroulera à l'érablière La Goudrelle. Ce souper sera suivi de la remise de trophées aux gagnants des différents concours puis, d'une soirée dansante. Les billets pour cette soirée sont en vente au coût de \$20.

Le dimanche 30 octo-

bre à partir de 14 heures, 25 chars allégoriques sillonneront les rues de la ville pour finalement aboutir au Pavillon Mille-Roches où tous les Ibervilleois sont conviés à déguster une tarte géante à la citrouille.

■ Concours

Le populaire concours «Devinez le nombre de graines de citrouille» prend quant à lui une nouvelle forme cette an-

née. En effet, plutôt que d'être dans un bocal, les graines de citrouille sont collées sur une sculpture de George Perks. Les gagnants de tous ces concours se verront remettre des trophées ou des bourses en argent.

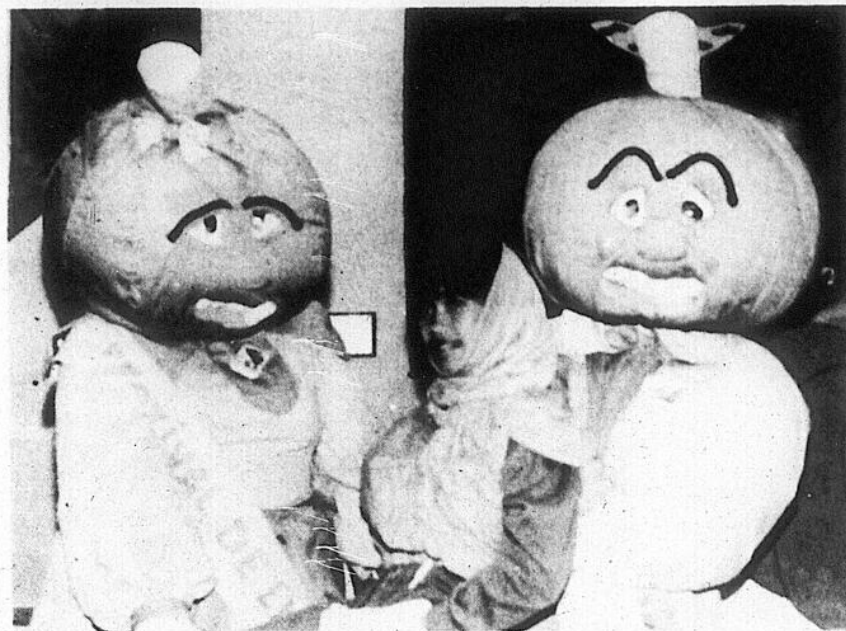
Finalement, un voyage à Disney World d'une valeur de \$1,200 sera tiré. Les coupons de participation à ce tirage se trouvent à l'intérieur du livre à colorier du Festival de la citrouille, qui sera en vente au coût de \$2.



Claude Goyette, auteur du livre à colorier du Festival de la citrouille, a reçu un exemplaire de son oeuvre des mains de Marcel LaRocque, président du festival.



Le conseil exécutif du Festival de la citrouille d'Iberville: Rita Lapointe, secrétaire, Marcel LaRocque, président, Jeanine Beaudoin, trésorière, Robert Chagnon, vice-président et Germain Bonneau, vice-président. Au centre, la sculpture qui fera l'objet du concours «Devinez le nombre de graines de citrouille».



Pour le dixième anniversaire du Festival de la citrouille d'Iberville, une troisième mascotte s'est jointe à M. et Mme Citrouille: Citrouillette.

LE CEGEP POUR APPRENDRE À FAIRE DES AFFAIRES!

Le programme de formation Pratique des affaires en agriculture

Spécialement conçu pour les gens d'affaires dont la disponibilité limitée ne permet pas de s'inscrire à un programme régulier. Horaire: novembre à avril 10 h à 16 h

Description des cours:

- Systèmes comptables agricoles
- Gestion financière
- Organismes et politiques agricoles, structures de commercialisation
- Droit rural et fiscalité
- Régie de production (au choix selon la spécialité)
- Atelier de synthèses (bâtir son entreprise)
- Interrelations dans le monde professionnel
- Informatique de gestion en agriculture

Contacter:

Hélène Varvaressos,

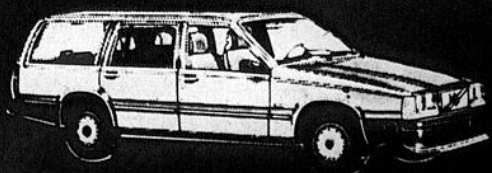
agr.
conseillère

Tél.: 347-4002



CEGEP
Saint-Jean-sur-Richelieu

Éducation aux adultes



VOLVO

FORT CHAMBLY AUTOMOBILE (1979) inc.
830, boul. Périgny, Chambly
☎ 658-6623, Mtl: 878-0846

GARANTIE 3 ANS - SANS ÉGARD AU MILLAGE
De nombreuses années d'expérience - service compétent,
approvisionnement de pièces adéquat
Location à des prix compétitifs - Comparez!



VOLVO

Dolbec dévoile son programme électoral

Gilles Dolbec a dévoilé, vendredi dernier, son programme électoral.

sophie GAGNON

ral. Sans donner tous les détails de son plan d'attaque ni les moyens qu'il entend prendre pour réaliser certaines de ses promesses, le candidat libéral fédéral de Saint-Jean a fait état de ses priorités et il a demandé aux autres candidats dans la course d'en faire autant.

D'abord, les enjeux régionaux. M. Dolbec a en outre abordé la question de la piste supplémentaire à l'aéroport de Saint-Jean. «Ma position sur le sujet se résume en quelques



Vendredi dernier en conférence de presse, le candidat libéral Gilles Dolbec a dévoilé les objectifs de sa campagne électorale.

Tout comme le conservateur Clément Couture

Rezeq Faraj dévoilera son programme petit à petit

Contrairement à son adversaire libéral Gilles Dolbec, le candidat du

sophie GAGNON

Nouveau parti démocratique Rezeq Faraj entend dévoiler ses engagements électoraux au fur et à mesure du déroulement de la campagne électorale, plutôt que de les livrer en bloc. Quant à Clément Couture, il prévoit lui aussi débiter ses objectifs électoraux petit à petit.

«Pour l'instant, je fais du porte-à-porte et je participe à des rencontres de groupes pendant tous mes temps libres. À mon avis, c'est le meilleur moyen de me faire connaître et de faire connaître le programme du NPD. Je crois réellement que le porte-à-porte peut faire la différence dans une élection comme celle qui se prépare le 21 novembre dans le comté de Saint-Jean», affirme M. Faraj.

Localement, M. Faraj fait campagne entre autres sur l'amélioration du réseau de transport en commun, la protection de l'environnement, le développement touristique, le sort des agriculteurs et l'indexation de la pension de vieillesse des aînés. Le plein emploi et une fiscalité plus juste pour l'ensemble des contribuables font par ailleurs partie des engagements de Nouveau parti démocratique, à l'échelle nationale.



Clément Couture fera connaître ultérieurement l'ensemble des objectifs de sa campagne électorale.



Le candidat NPD Rezeq Faraj estime que le porte-à-porte peut faire la différence dans une campagne électorale comme celle qui se prépare dans le comté de Saint-Jean.

mots: pas de piste sans études techniques favorables et pas de piste sans consensus au sein de la population», a-t-il lu aux représentants des médias présents à la conférence de presse.

■ Environnement et économie

Parmi les engagements du candidat libéral, on retrouve également des thèmes comme l'environnement, la qualité de la vie et le développement économique. Concernant ce dernier sujet, M. Dolbec a déclaré que les emplois

nouveaux créés depuis 1984 ne sont nullement le résultat de la performance économique des conservateurs comme «le candidat conservateur parachuté dans Saint-Jean» le prétend, mais plutôt le reflet d'une période de prospérité économique à la grandeur de l'Occident.

Ensuite, M. Dolbec a affirmé que le prochain député de Saint-Jean aux Communes devra livrer la marchandise promise. «Pour faire avancer les dossiers régionaux à Ottawa, il faut savoir de quoi il s'agit. On peut

s'improviser candidat, mais on ne peut pas s'improviser spécialiste des questions régionales», a-t-il ajouté en demandant à la population de considérer comme suspects les candidats à la vocation tardive.

Finalement, Gilles Dolbec a réaffirmé son opposition au libre-échange parce que, selon lui, «une expansion du commerce qui s'appuierait sur le prix et la qualité compétitive des produits» serait préférable pour le comté de Saint-Jean.

CENTRE ST-LUC ENR.
191, Boul. Saint-Luc,
Saint-Luc
BINGO

2 Super-bingo
29 octobre - 5 novembre
Pré-vente au Centre Saint-Luc

RESERVATIONS: 349-2214

NOUVELLE ADMINISTRATION

«LA FOURRURE EST POUR VOUS»

Octobre est le mois de la fourrure au Canada et notre collection n'a jamais été aussi belle!



À l'achat d'un manteau de fourrure, courez la chance de gagner un des magnifiques Buick Regal ou un vêtement en fourrure.

Jusqu'à la fin octobre

nous payons la taxe de

9% pour vous

LES FOURRURES
BROSSEAU et BRASSARD
560, 3e rue, Iberville,
(Qué.) 346-3765

DÉTAILLANT MANUFACTURIER

- Retouches
- Remodelage

Le conseil devra préparer le budget 89 sans Dolbec

«Je souhaite que Gilles Dolbec soit élu lors des élections fédérales»

sophie GAGNON

du 21 novembre. Mais s'il était défait, son

fauteuil l'attendrait à la mairie», déclare Pierre Thibodeau, le dauphin du premier magistrat luçois. Chose certaine, Gilles Dolbec n'occupera pas son siège de maire, jusqu'au 21 novembre.

À l'annonce du déclenchement des élections fédérales, la maire et candidat libéral Gilles Dolbec a fait savoir aux membres du conseil luçois qu'il ne participerait plus activement aux décisions de la ville d'ici au 21 novembre. Jusqu'à cette date, il a également renoncé à son salaire de maire et à son allocation de dépenses.

■ **Marcil:**
maire-suppléant

C'est donc en l'absence de leur maire que

les six conseillers de Saint-Luc élaboreront le budget 89 qui sera présenté à la population à la mi-novembre. Le conseiller Yvon Marcil agira comme maire-suppléant jusqu'aux élections fédérales.

Le 22 novembre, s'il est défait aux élections, Gilles Dolbec réintégrera ses fonctions à la mairie. Et s'il est élu, des élections seront déclenchées à Saint-Luc. Si ce dernier scénario devenait réalité, le conseil actuel appuierait la candidature du conseiller du quartier 5, Pierre Thibodeau.



Jusqu'au 21 novembre, c'est le conseiller Yvon Marcil qui agira à titre de maire-suppléant à Saint-Luc. (Photos Jacques PAUL).



Pierre Thibodeau

en bref

■ Brunch pour les 25 ans de St-Luc

Le 16 octobre prochain, Saint-Luc célébrera son 25^e anniversaire d'incorporation en ville en invitant toute la population à un brunch communautaire. Ce brunch se déroulera entre 10 heures 30 et 14 heures à l'école Providence. Les billets sont maintenant en vente au coût de \$5 dans les commerces luçois et à l'hôtel de ville.

Vous pourrez également vous en procurer à la sortie de l'église, le jour de l'activité. Lors du brunch, des citoyens seront honorés pour leur contribution à la vie communautaire luquoise.

■ Êtes-vous dans le Bottin des femmes?

C'est le moment de prendre sa carte de membre de l'Association des femmes d'affaires du Québec (A.F.A.Q.) puisque le Bottin des femmes 1989 ira bientôt sous presse. Si vous désirez obtenir des informations supplémentaires à ce sujet, contactez Claire B. Pilon au 358-5100.

■ Lunch-profil des femmes d'affaires

Le mercredi 12 octobre prochain, de midi à 13 heures 30, un Lunch-profil de l'Association des femmes d'affaires du Québec aura lieu au restaurant Le Louvre. La conférencière invitée sera la femme d'affaires Yvette Lehoux qui racontera le cheminement qui a abouti à sa réussite en affaires.

Payez et emportez

Plus de 50% de rabais **293\$**
Rég. 695\$

Causeuse futuriste LEATHER-TOUCH



Compact AM/FM stéréo double cassette **143\$**
GARANTIE DU MANUFACTURIER 1 AN

Un bon choix de mobiliers de cuisine, salon, chambre, matelas, lampes, appareils électroménagers et électronique.

Balance de manufacturiers, possibilité d'imperfections. Quantité limitée, argent ou chèque. Frais de livraison en sus.

CENTRE DE LIQUIDATION
1610, boul. Industriel, Farnham (coin rue Saint-Paul)
293-4727

Votre maison emprisonne-t-elle la chaleur?

Comme une bonne partie du revenu de la famille canadienne moyenne est consacrée au chauffage et que les hivers canadiens sont longs et rigoureux, il est très important de construire ou de rénover sa maison de façon qu'elle emprisonne le plus de chaleur possible.

Si vos coûts de chauffage ne cessent de grimper, il vous faut améliorer l'isolement thermique de la maison et, ainsi, éliminer les courants d'air, les murs froids et l'humidité excessive.

Sachant que peu de gens ont toutes les solutions à leurs problèmes de chauffage, nous vous proposons un petit jeu de devinettes qui vous ouvrira certainement les yeux sur la condition de votre maison.

Ce questionnaire a été préparé par Énergie, Mines et Ressources Canada.

1) La maison canadienne moyenne perd la majeure partie de sa chaleur par:
a) l'entretoit;
b) les portes et les fenêtres;

c) le sous-sol;
d) des fuites d'air un peu partout;
e) les murs.

2) C'est le chauffage qui vous coûte le plus cher en énergie. Qu'est-ce qui se classe deuxième?

a) les gros appareils électro-ménagers;
b) l'éclairage;
c) le chauffe-eau;
d) les petits appareils électro-ménagers.

3) Un système de chauffage en bon état est important pour votre confort et votre sécurité. Combien de fois doit-il

être mis au point?

a) après chaque saison froide;
b) avant chaque saison froide;
c) à tous les deux ans;
d) quand on a un problème avec le système ou que son rendement diminue.

4) On doit remplacer ou nettoyer le filtre d'un appareil de chauffage à air pulsé:

a) quand il est sale; au moins une fois par mois durant la période de chauffage;
b) une fois par an, après la saison froide;
c) à tous les six mois.

5) La condensation est le résultat du contact de l'air chaud et humide avec une surface froide. Une condensation excessive peut causer:

a) le pourrissement des composantes de fenêtres en bois (cadres, seuils et boiseries);

b) de l'isolant mouillé ayant une résistance thermique moins élevée;

c) la moisissure ou l'écaillement de la peinture et des finitions intérieures;

d) le pourrissement des matériaux de construc-

tion;
e) tous ces effets;
f) aucun de ces effets.

6) La première mesure à prendre afin de réduire les problèmes de condensation en hiver est:

a) de faire fonctionner un déshumidificateur jusqu'à ce que le problème soit réglé;
b) de limiter la quantité d'humidité produite dans votre maison;
c) d'ouvrir les fenêtres, même en hiver, pendant quelques heures chaque jour.

7) On installe un foyer de type traditionnel pour:

a) relever l'aspect esthétique de la pièce;
b) en faire un système de chauffage supplémentaire;
c) chauffer la maison entière;
d) réduire l'énergie consommée par le système de chauffage principal.

8) Lorsqu'on isole un mur du sous-sol ayant de

sérieux problèmes d'humidité, on doit:

a) employer un isolant imperméable;
b) installer un pare-vapeur résistant;
c) isoler de l'extérieur;
d) attendre que les problèmes d'humidité soit réglés avant d'isoler.

■ Réponses

1) d).

2) c). Le chauffage de l'eau exige plus d'énergie que l'éclairage et que la totalité des appareils électroménagers combinés.

3) b). La mise au point doit être faite à chaque année, de préférence juste avant la saison froide.

4) a). Dès qu'il est encrassé, un filtre doit être nettoyé ou remplacé afin que le calorifère puisse livrer l'air chaud à toutes les pièces de la maison.

5) e). Tous ces effets

peuvent être dus à la condensation si le problème n'est pas résolu.

6) b). En cuisinant avec les couvercles sur les marmites, par exemple, ou en ne faisant pas sécher de vêtements mouillés à l'intérieur, on peut réduire l'humidité dans la maison. On peut réduire la condensation en ouvrant les fenêtres, mais cette solution est peu pratique à cause de l'air chaud qui s'échappe à l'extérieur.

7) a). Un foyer ne peut servir comme système efficace de chauffage principal ou supplémentaire. Il oblige souvent le système de chauffage principal à fonctionner davantage pendant son utilisation.

8) d). Il faut d'abord régler les problèmes d'humidité et ensuite rendre le mur tout à fait étanche avant d'isoler un mur de sous-sol en béton.



Nouveau programme d'aide financière aux municipalités

Un nouveau programme d'aide financière s'offre aux

sophie GAGNON

municipalités qui doivent se doter d'équipements pour solutionner leurs problèmes d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées. Il s'agit du programme AIDA (aide financière aux infrastructures d'aqueduc et d'égout) que vient de lancer Pierre Paradis, ministre des Affaires

municipales.

Le programme AIDA a été mis en place pour aider les municipalités de moins de 7,500 habitants qui ne disposent pas la plupart du temps de revenus fonciers suffisants pour faire l'acquisition de tels équipements. Ce programme d'aide succède au programme PAIRA qui était limité aux municipalités de moins de 5,000 habitants.

Quelque 1,350 municipalités du Québec pourraient être éligibles

au nouveau programme. De ce nombre, environ 600 n'ont pas de réseau d'aqueduc et 750 ne possèdent pas de réseau d'égout.

■ Recherche d'eau souterraine

Fait à souligner, la municipalité de Saint-Alexandre a reçu récemment une subvention de \$33,719 du ministère des Affaires municipales pour la réalisation d'une étude de recherche d'eau souterraine. Cette recherche est une étape

préalable à la préparation d'un plan d'infrastructures d'aqueduc et d'égout à Saint-Alexandre. Toutefois, cet octroi ne constitue pas un engagement ferme d'aide financière du gouvernement provincial pour la construction d'un tel réseau.

Le programme AIDA comporte quatre volets: mise en place et acquisition d'équipements, recherche d'eau souterraine, recherche de fuites et amélioration d'équipements.

Serres DUTCH Greenhouses inc.

Ouvertes tous les jours durant la vente

787, route 217, Napierville
Du 20 oct. au 5 nov. incl.



Vente de plantes

2 POUR 1
ET RÉDUCTIONS

HEURES:
Lun. au sam: 9h à 16h30
Dimanche (durant la vente seulement): 10h à 16h30

Plantes tropicales et plantes fleuries - Cactus - Superbes plantes à suspendre - Terrasse - Engrais

OUVERT AU PUBLIC TOUTE L'ANNÉE
GROS ET DÉTAIL

NAPIERVILLE: 245-3226 MONTRÉAL: 875-5678



Michel Vincent
directeur des ventes

Sur nos voitures d'occasions, je vous propose des garanties comme vous les voulez!
Venez voir...



410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu



348-9263

RESTAURANT

L'ÉTAPE

SPECIALITÉS: fondues
poulet frit
perchaudes de la Baie
brochettes

Venez franchir
une nouvelle étape
dans l'univers
de la bonne cuisine

Maintenant ouvert les jeudis, vendredis, samedis et dimanches à compter de 16 heures.

POUR RÉSERVATIONS
244-5300

120, 16^e Avenue
Venise-en-Québec
(Route 133, jonction 227)

À vingt minutes de Saint-Jean



Centre d'optique

RABAIS
20% à 60%

Sur une sélection de montures mode*.
Hâtez-vous pour un meilleur choix!



De plus, rabais 50% sur toutes les montures pour les enfants de 15 ans et moins. Offre valide jusqu'au 31 décembre 1988. Aucun autre rabais ou escompte avec cette offre.

* Offre valide jusqu'au 22 octobre 1988
Demandez les détails de cette offre au Centre d'optique Sears.



vous en avez pour votre argent...et plus

Les mentions 'Ord' ou 'État' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

A JOUR St-Jean-sur-Richelieu

TOUT LE MONDE PASSE À L'**Action**

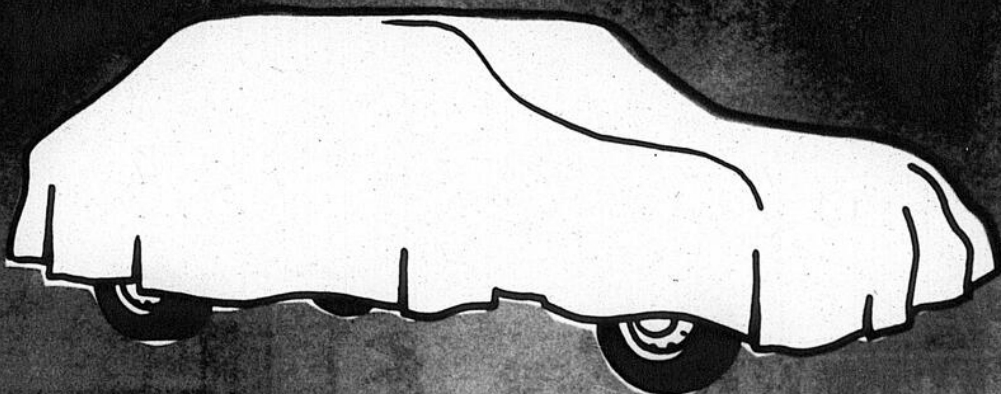
VENEZ CÉLÉBRER

l'ouverture

LES 13 ET 14 OCTOBRE

PRÉSENTATION
DES MODÈLES

89

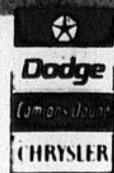


 MITSUBISHI 2000 GTX

Action

DODGE-CHRYSLER

Venez rencontrer notre
nouvelle équipe de vente
M. Michel Dussault
M. Alain Beauchamp
M. Réal Phoenix
M. Claude Perreault
M. Luc Lalonde



 MITSUBISHI

GARANTIE
3/5

778 rue Champlain,
St-Jean-sur-Richelieu

348-3838

de Montréal:
658-6621

«Oubliez le complexe de la vieillardise»

«Il ne faut pas avoir le complexe de la vieillardise. A n'importe quel âge, il faut avoir la fierté d'être à la hauteur de ses possibilités». C'est l'essentiel du message qu'a livré l'auteur Marcel Colin à 400 personnes lors d'une causerie qui se déroulait au Salon des Aînés, la fin de semaine dernière.

sophie GAGNON

Devant une foule venue d'avance, M. Colin, auteur de «Vieux, mais lucide et rebelle», a traité de la vieillesse mais surtout de la jeunesse du cœur, d'où le thème de la conférence: «Vous êtes plus jeunes que vous ne le pensez». «Vieillir, ce n'est pas abandonner toute activité. Vieillir c'est avoir le temps, c'est prendre le temps d'être accueillant, de jouir de la vie et de penser à soi».

Selon M. Colin, «il n'y a pas de limite d'âge pour réaliser ses rêves. La seule limite est celle qu'on se fixe soi-même».

■ Vieillir en santé

La santé a également été au cœur de cette causerie. «Le temps

qu'on passe à se préoccuper de nos petites maladies, on ferait mieux de le consacrer à la réalisation des projets qui nous tiennent à cœur. Plus on se rapproche de nos bobos, plus on s'éloigne des nou-

veaux horizons qui se proposent à nous».

Puis, il a conseillé aux aînés de ne pas s'accrocher aux médicaments en vieillissant. En faisant allusion au coureur Ben Johnson, il a déclaré:

«Ne gagnons pas notre dernier sprint avec des stéroïdes».

■ 4,000 visiteurs

La causerie de M. Colin a attiré à elle seule quelque 400 personnes

dans la salle d'exposition du Salon des Aînés, le samedi 1er octobre dernier. Pour l'ensemble des trois journées d'activités, les organisateurs évaluent que 4,000 Aînés environ ont visité le salon.



Au total, 4,000 personnes ont visité le Salon des Aînés la fin de semaine dernière à l'hôtel Vallée des Forts.



Lors du Salon des Aînés, l'auteur Marcel Colin a prononcé sa conférence «Vous êtes plus jeunes que vous ne le pensez» devant environ 400 personnes.

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 9 octobre 1988

BORDZLAGE
INTERNATIONAL

SUPER-SPECIAL
3^e anniversaire

200 minutes

Super
sun

24⁹⁵

Super
L

31⁹⁵

Carte de membre gratuite VALEUR 25\$

950, boul. du Séminaire nord 359-8820

AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU

BRUNCH

tous les dimanches de 10h à 14h

AU CHALUMEAU

Au menu

- jus
- bar à salade
- assiette de fromages
- viandes froides
- fèves au lard
- bacon
- omelettes
- saucisses
- jambon à l'ananas
- pommes de terre sautées
- crêpes
- et variété de desserts

AU CHALUMEAU

5²⁵
taxe et pourboire en sus

SOUPER DANSANT

Fesse de boeuf et cochon braisé, tourtière

le 17 décembre

14⁰⁰
sur réservation
Taxe et pourboire en sus

Pensez à vos réceptions du temps des fêtes Réservez au plus tôt

Salles de reception disponibles
banquets, mariages, conférences

1er janvier
Souper de famille du jour de l'an
Réservations immédiates, 400 places

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

Licence complète

864, Route 104, Saint-Grégoire
Sortie 37 de l'autoroute des Cantons de l'Est
Tél.: 347-5096, Mtl: 351-6306

en collaboration avec la brasserie O'Keefe

AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU

Chow mein au porc

Cette semaine, laissez-vous tenter par cette recette de chow mein au porc. Elle a été tirée d'une publication d'Agromex qui s'intitule: «Le Porc».

4 portions

400 g de porc (milieu de

cuisse) dégraissé et coupé en lanières
30 mL d'huile
2 oignons hachés
1 branche de céleri, coupée en dés
1 tasse de consommé
45 mL de sauce soya
15 mL de fécule de maïs
30 mL d'eau froide

454 g de fèves germées, lavées et égouttées
sel et poivre

Faire chauffer l'huile dans un poêlon profond à feu moyen. Ajouter la viande et la saisir de 2 à 3 minutes de chaque côté. Retirer la viande et la mettre de côté.

Ajouter les oignons dans le poêlon et les faire cuire sans couvercle de 3 à 4 minutes à feu moyen. Saler, poivrer. Ajouter le céleri et le consommé; couvrir et faire cuire à feu doux de 7 à 8 minutes.

Ajouter les lanières de

porc et la sauce soya; couvrir et faire mijoter de 10 à 15 minutes. Mélanger la fécule de maïs et l'eau froide. Verser le mélange dans le poêlon, ajouter les fèves germées et mélanger le tout; faire mijoter de 5 à 6 minutes.



Parce que vous voyez plus loin
que le bout de votre nez.

Le dépôt à terme

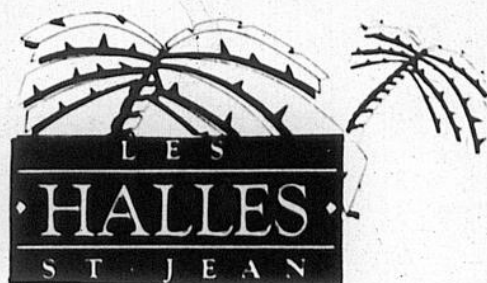
10^{1/2} %

2 ans - dépôt minimal 1 000\$
(non rachetable)
- intérêts versés annuellement -

Vous disposez d'une somme d'argent que vous prévoyez n'utiliser que plus tard.
Et vous cherchez, bien sûr, à faire fructifier vos épargnes au maximum.
Avec les dépôts à terme de la caisse Desjardins,
vous avez l'assurance d'obtenir un rendement des plus profitables.

* Taux recommandé par la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska à ses caisses populaires affiliées.
Taux d'intérêt sujets à changement.

L'épargne c'est la liberté



FRUITERIE

Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche
inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise

ARTICHAUTS
pr. E.-U. no 1



4/1\$

MANDARINES
«Marcot»
pr. Brésil no 1



1,74\$ kg

79¢
lb

RADIS
en paquet
pr. Québec no 1
Paquet de 1 lb



2/1\$

CITRONS
pr. E.-U. no 1



1 49
doux.

CHAMPIGNONS
en paquet
pr. Canada no 1



99¢
paquet

RAISINS ROUGES
pr. E.-U. no 1



1,74\$ kg

79¢
lb

ÉCHALOTES
pr. Québec no 1



3/99¢

POIRES
«Bosc»
pr. Ontario no 1



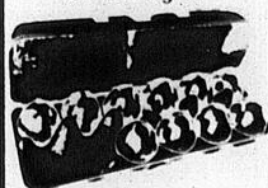
1 99
panier 4 litres

NAVETS
pr. Québec no 1



19¢
lb 42\$ kg

OEUF BRUNS
directement de la ferme
Gr. extra-gros



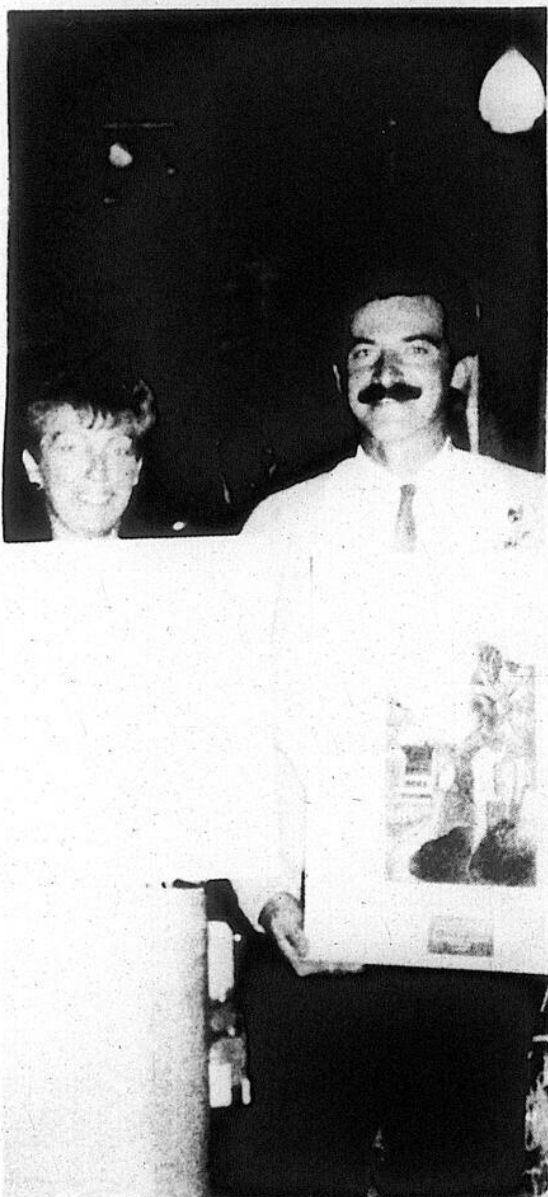
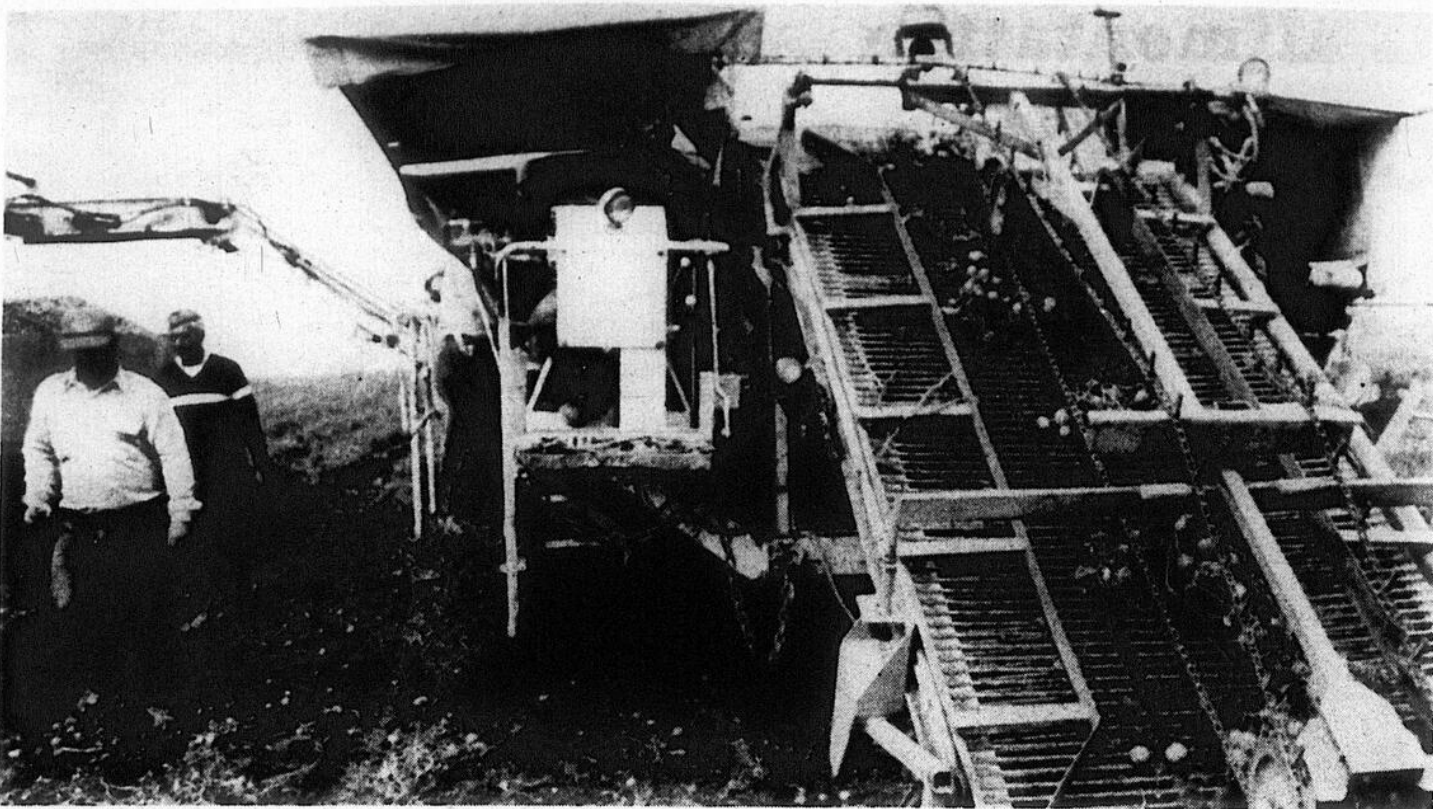
1 59
dozaine

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN

* Nombreux autres spéciaux en magasin
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

Dix tonnes de tomates à l'heure!

C'est le temps de cueillir les tomates! Jean Poulin de Saint-Grégoire est l'un des rares producteurs de la région qui a relégué aux oubliettes la cueillette manuelle pour se lancer dans la cueillette automatique. Grâce à cet outillage spécialisé, le rendement se situe entre sept et dix tonnes de tomates à l'heure, comparativement à environ une tonne par jour si la cueillette était faite manuellement. (Photo Jacques PAUL)



Villages fleuris 88: Lacolle bonne première

La municipalité du village de Lacolle a reçu le premier prix de la région sud de Montréal au concours provincial «Villages fleuris 88». Lors d'une cérémonie qui se déroulait récemment à l'aréna Maurice-Richard de Montréal, Sylvie Duquette et Luc Adam, du comité d'embellissement de Lacolle, ont reçu une oeuvre d'art et un certificat honorifique en souvenir de ce premier prix.

NOMINATION

M. André Deslandes de Richelain Mercury Lincoln est heureux d'annoncer à la population que M. Daniel «Murphy» Longpré fait maintenant partie de l'équipe gagnante.



Il possède une vaste expérience dans la vente d'automobiles et il invite donc ses clients et amis à venir le rencontrer au 410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu. Il se fera un plaisir de les recevoir et de les conseiller.



MERCURY
LINCOLN

QUINTIN

AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

mazda

89

MAINTENANT EN VENTE
pour livraison immédiate

Avec toujours la meilleure garantie de l'industrie!

SURVEILLEZ L'ARRIVÉE
DE LA NOUVELLE FOURGONNETTE MPV
Présentation des modèles 89, les 25, 26 et 27 octobre 1988

ATTENTION: *prix incroyables sur nos 1988 encore en inventaire.*

QUINTIN AUTOMOBILE INC.
VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA

Vacances-soleil inoubliables ...grâce à la planification

Quelles sont les destinations-soleil les plus en vogue par les temps qui courent? Comment planifier un voyage beau-bon-pas cher sans risquer d'avoir de mauvaises surprises à l'arrivée? Voilà quelques-uns des thèmes qui ont été abordés mercredi soir dernier lors de la conférence de la conseillère en voyages Manon Gamache. Cette causerie faisait partie de la programmation automnale de la bibliothèque Adélar-Berger.

Les organisateurs de la soirée avaient fait des pieds et des mains pour recruter, à la

sophie GAGNON

bibliothèque, une ambiance digne des îles du Sud. C'est donc en sirotant un punch dans un décor agrémenté de plantes tropicales que les 35 personnes présentes à la causerie ont écouté les conseils de Manon Gamache, propriétaire du Club voyages Eden.

■ Vénézuëla et Colombie

Aux dires de Mme Gamache, le Vénézuëla et la Colombie sont les destinations-soleil les plus en demande cet hiver. «Le Vénézuëla est offert à bons prix, malgré le long trajet en avion. Un des avantages de cette destination est le fait que sur place, le coût de la vie est raisonnable, entre autres dans les restaurants. En Colom-

bie aussi on peut se nourrir pour pas cher sauf que la qualité de la plage et la limpidité de l'eau varient selon les régions. Quant à la République dominicaine, c'est un endroit qui s'essouffle un peu car les prix ont beaucoup augmenté depuis deux ans», a souligné la conseillère en voyages.

Naturellement, la Floride et le Mexique, en particulier Acapulco et Cancun, continuent de jouir d'une très grande popularité. «À mon avis, la Floride est un bon choix pour un premier voyage au soleil. La barrière linguistique n'existe pas et la fréquence de vols est très régulière sur Miami et Fort Lauderdale. En Floride, le problème c'est que le soleil n'est pas toujours de la partie. À Acapulco par contre, la chaleur est assurée et c'est l'endroit rêvé pour les noctambules».

Comment planifier un voyage? En fonction de ses goûts et...de son budget. «Avant de rencontrer un agent de voyages, établissez vos priorités. Pour certains, un hôtel de luxe est primordial tandis que d'autres souhaitent d'abord et avant tout se retrouver sur une belle plage ou avoir les possibilités de visiter les environs».

■ Plus tôt et Stand-by

Et que dire des spéciaux de dernière minute, mieux connus sous le nom de Stand-by? «Il y a de bons spéciaux mais

habituellement les destinations les plus en vogue ne sont pas disponibles avec ce système puisque toutes les places sont vendues des mois à l'avance».

Enfin, Mme Gamache a parlé d'un nouveau système de réservation nommé Plus tôt qui vient tout juste d'être mis en marché. «Les voyageurs déboursent \$399 ou \$499 pour un voyage d'une semaine au soleil. Mais ce n'est que deux semaines avant le départ que les clients apprennent où ils se rendront car les destinations varient selon ce que les grossistes peuvent offrir à rabais, cette semaine-là».



Plusieurs livres ainsi que des disques et des cassettes-vidéo des différentes destinations-soleil sont disponibles pour location à la bibliothèque Adélar-Berger.



La conseillère en voyages Manon Gamache a livré de précieux conseils aux 35 personnes qui ont assisté à la conférence «Choisir votre destination-soleil».

Au Centre Fernand-Charest

Un atelier pour voir clair dans vos rêves

Vos rêves vous laissent-ils perplexe, assourdi au réveil? Est-ce

sophie GAGNON

que la crainte de faire un mauvais rêve vous empêche de dormir? Si oui, vous pouvez apprendre à les apprivoiser par le biais d'un atelier sur l'auto-analyse des rêves.

Le cours-atelier, qui se tiendra les samedis 15 et 29 octobre de 10 à 16 heures au Centre Fernand-Charest, traitera du symbolisme, de la mythologie et des arché-

types oniriques. De plus, l'animateur Guy Lalumière expliquera comment se souvenir de ses rêves et comment distinguer les grands rêves des rêves récurrents.

■ \$3

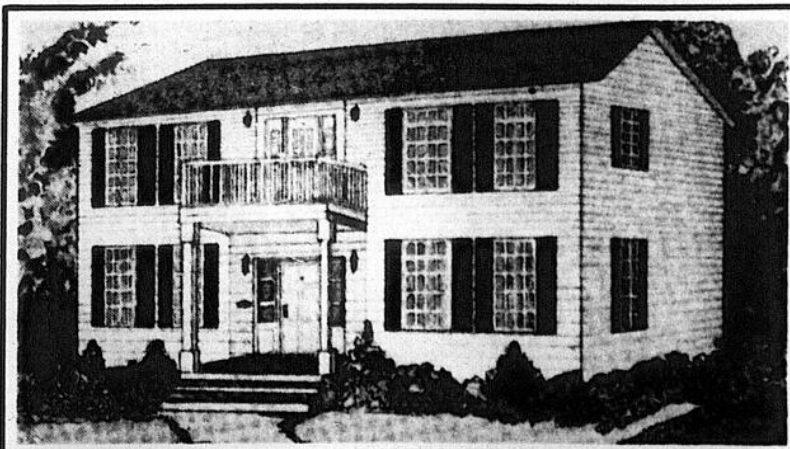
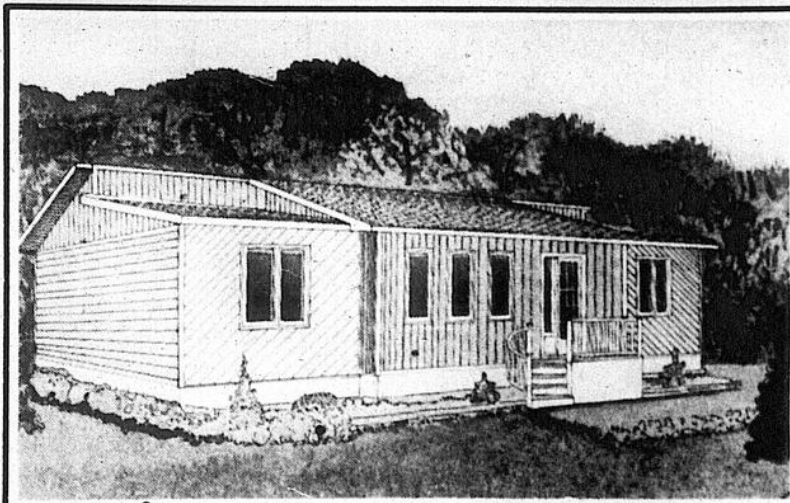
Le coût d'inscription à ces deux rencontres est de \$3 par participant. Vous pouvez vous inscrire dès maintenant en vous rendant au Centre Fernand-Charest, 190 Laurier, entre 9 heures et 18 heures trente. Pour de plus amples informations, composez le 346-5372, poste 307.

ATTENTION

Financement disponible sur place

Devenir propriétaire SANS COMPTANT est-ce possible? OUI

Renseignez-vous
à nos bureaux



LES MAISONS MODULAIRES LG

UNE DIVISION DE LES INDUSTRIES BONNEVILLE LTÉE

1325, rue Principale, Granby

375-0616

Du lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 15h
Dimanche de 12h à 16h



le vin à la bouche

PAR GILBERT GAUVIN

Un délice du Chili: le Santa-Rita

Boire ou ne pas boire du vin? C'est la toute la question. Y a-t-il plus de noblesse d'âme à mouiller de vin nos papilles gourmandes que de les noyer d'eau?

A ce dilemme, le sage a répondu depuis longtemps: l'homme est supérieur à l'animal parce que, grâce au vin, il est la seule créature capable de boire sans soif! Donc, boire du vin, boire - avec mesure tout de même - ce que Pasteur a défini comme étant la plus saine et la plus hygiénique des boissons, est un geste raisonné pour affirmer sa condition humaine. Tenez-vous le pour dit!

Par ailleurs, Hippocrate considérait les humeurs tristes, la mélancolie, comme une des causes majeures des maladies, encourageait la gaieté qui dilatait les conduits de la rate et prônait tous les moyens capables d'engendrer de «bonnes humeurs».

Mais l'ivresse n'est pas seulement utile aux malades. Elle est aussi source d'inspiration poétique inestimable. L'idée que les meilleurs poètes et écrivains trouvent l'inspiration dans cette boisson est, on le sait, un lieu commun de la civilisation ancienne et classique. Plusieurs de ces nobles gens vantaient les mérites du vin et avaient pour la plupart leurs vins favoris. Cette préférence pour le vin n'a rien d'étonnant. En fait, le vin est le breuvage par excellence dans les rites de l'amitié et de l'hospitalité. Pendant longtemps, les souhaits de santé se feront toujours la coupe pleine à la main.

Qualités multiples

Par rapport à de tristes breuvages, le vin a des qualités multiples que l'homme a toujours appréciées. C'est d'abord son aspect: le vin est clair, limpide, il est

«beau». Homère parle avec admiration du vin flamboyant qui nourrit le sang. Platon fait état du «feu visuel» qui reflète en quelque sorte le feu qu'il contient et qui réchauffe l'âme et le corps en même temps. Il est aussi bon à la bouche et tous les amateurs sont unanimes à chanter ses délices.

Enfin, le vin possède, sur toutes les autres boissons alcoolisées, une supériorité incontestable, celle de se conserver longtemps. Le fait d'avoir toujours sous la main une boisson désirée a changé le comportement de l'homme envers les boissons. Les vrais gourmands choisissent le vin avant de choisir leur menu. Il ne faut pas cultiver l'ivresse brutale, mais la consommation modérée, celle qui allie aux plaisirs de la bouche ceux du cœur et de l'esprit. Quelle que soit la fonction du vin et des lois justes du savoir boire, une chose est certaine: c'est grâce à la boisson que l'art de boire

existe.

Dégustation

Je m'en voudrais de ne pas vous parler du retour sur nos tablettes de l'excellent vin chilien, le Santa-Rita. Issu du millésime 1985 et élaboré avec le cépage cabernet-sauvignon, ce vin rouge saura charmer les amateurs par sa robe sombre, intense, son nez riche de fruits (cassés) et de bois (cèdre).

En bouche, il est charnu, savamment boisé avec des tanins fermes lui donnant beaucoup de corps, l'ensemble est bien lié et très bien équilibré. La finale est longue et savoureuse.

Ce vin se vend seulement \$7.95. Inutile de vous dire qu'avec ses qualités et son prix, les bouteilles disparaîtront très rapidement. Dépêchez-vous de venir nous voir, n'attendez pas que les stocks soient épuisés. Hum! Je crois que je vais m'en mettre une caisse de côté.



Pommes et statistiques

Vous voulez tester vos connaissances au sujet de la pomme? Voici quelques données qui vous aideront à cerner le sujet.

Au Québec, la McIntosh reste la reine de la production avec 60% de toute la récolte. Mais l'Empire, la Cortland et la Spartan, entre autres, sont aussi des productions québécoises. Cette récolte se situe cette année autour de 4,4 millions de boisseaux, en augmentation de 10% par rapport à l'an dernier. Mais il faut noter que normalement, la production québécoise devrait se situer autour de 5 millions de boisseaux, chiffre qui a été atteint pour la dernière fois en 1985.

Il existe 940 producteurs de pommes au Québec et les régions productrices sont principalement la Montérégie, l'Estrie, Missisquoi, les Basses-Laurentides et la région de Québec.

FICHE DE DÉGUSTATION									
NOM: Santa Rita 1985					Millésime: 1985				
PRODUCTEUR: Vina Santa Rita					DATE: 10/88				
PRIX: \$7.95									
VISUEL		Remarques: robe sombre intense violacée						2 / 2	
LIMPIDITÉ: limpide				COULEUR:					
OPACITÉ: très foncée				VIN BLANC					
VIN MOUSSEUX		MOUSSE		VIN ROSÉ					
BULLES				VIN ROUGE		violacée, rubis			
OLFACTIF		Remarques: Odeur nette et franche cassés, cèdre						5 / 6	
INTENSITÉ: intense									
QUALITÉ: racé									
CARACTÈRE		CÉPAGE identifiable							
		FLORAL	VÉGÉTAL	FRUITS	ÉPICES	TORRÉFACTION	DÉFAUTS	AUTRES	
		cèdre boisé		framboise cassis		vanille			
GUSTATIF		Remarques:						5 / 8	
DOUCEUR		sec		ACIDITÉ		frais			
TANIN		ferme		CORPS		plein			
BONNE INTENSITÉ ET QUALITÉ DES SAVEURS		bonne, plaisante		TEXTURE		charnu			
ÉQUILIBRÉ		équilibré		PERSISTANCE		longue			
CONCLUSION		Super achat à ne pas manquer. Vin intense et savoureux. Mets agneau et entrecôte en sauce						4 / 4	
TOTAL								16 / 20	

FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE

Pour un équilibre de vos énergies!
L'ACUPUNCTURE

Pour une revitalisation de votre système!
LA PHYTHOTHÉRAPIE
POUR VOS PROBLÈMES

- dos
- sciatique
- musculaire
- ulcères
- digestion
- constipation
- circulation
- maux de tête
- asthme
- bronchite
- poids
- obésité
- nervosité
- respiratoire
- stress
- fatigue
- dépression
- tabagisme
- migraine
- relaxation

Nous pouvons vous aider!

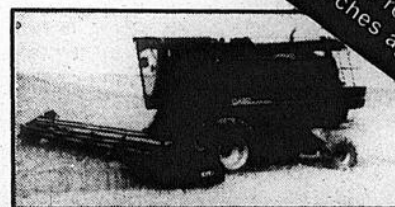
CENTRE MIEUX VIVRE

Iberville
650, 1ère Rue
346-8278

Farnham
399, Hôtel de Ville
293-2261

Distributeur de fèves soya micronisées

GROS ET DÉTAIL



Permis de la réglementation des machines agricoles

SPÉCIALITÉS
• séchage • battage • entreposage • criblage



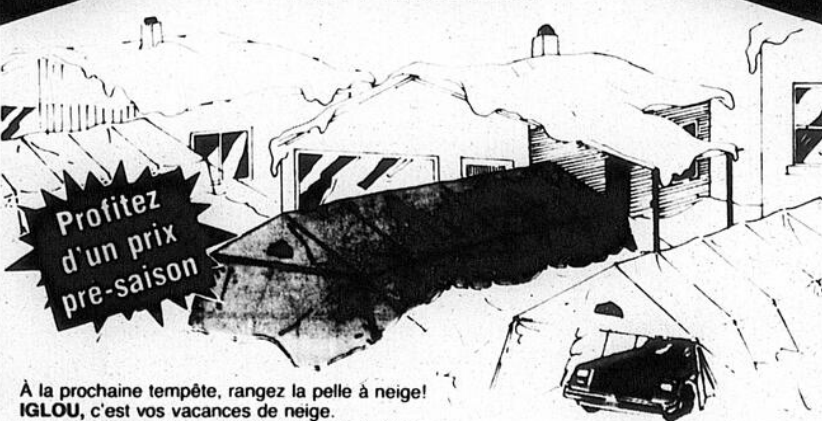
Les Élévateurs Surprenant Enr.

550, rang Sainte-Marie, Saint-Alexandre

296-4602
296-4466 ou 244-5165

iglou

"LE LEADER"



Profitez d'un prix pre-saison

À la prochaine tempête, rangez la pelle à neige! IGLOU, c'est vos vacances de neige. L'abri IGLOU est économique à l'achat et à l'usage. Vous démarrez facilement le matin. Pas de pare-brise à gratter, de neige à enlever, même la température est plus élevée sous l'abri car vous êtes toujours protégé du vent.



PISCINES Jacques Cartier inc

Clivis Oigny, près.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean - 347-9833



Toujours le même service exceptionnel



Si vous avez une citrouille géante, bizarre ou bien décorée, allez la porter au Centre de jardinage Saint-Jean, entre le 17 et le 22 octobre. Votre oeuvre pourrait même se retrouver en exposition au Jardin Botanique.

Concours de citrouilles

On s'inscrit du 17 au 22 octobre

Amateurs de décoration de citrouilles et jardiniers du dimanche, votre hobby pourrait

sophie GAGNON

vous mener loin! Votre citrouille démesurée, bizarre ou endimanchée pourrait même se retrouver en exposition au Jardin Botanique de Montréal.

En effet, pour la troisième année d'affilée, le Jardin Botanique de Montréal, en collaboration avec les centres de jardinage Botanix et Viau, une division de Culinar, organise un concours de citrouilles à l'échelle de la province.

Règles du jeu

Dans la région, c'est au Centre de jardinage Saint-Jean que les participants doivent aller inscrire leurs oeuvres, du 17 au 22 octobre. Fait à noter, les citrouilles décorées ne doivent être ni vidées, ni ouvertes.

Les trois catégories au programme sont: la citrouille la mieux décorée (réservé aux enfants), la citrouille la plus bizarre et la citrouille la plus

grosse. Ces citrouilles seront en exposition dans la serre jusqu'au 22 octobre.

Puis, le 22 octobre à 15 heures, un jury sélectionnera un champion dans chacune des trois catégories. Les citrouilles gagnantes seront ensuite en exposition au Jardin Botanique, jusqu'à l'Halloween. Le 28 octobre, les lauréats provinciaux seront dévoilés lors d'une soirée spéciale au Jardin Botanique, soirée à laquelle les gagnants régionaux seront conviés.

«Nous prévoyons qu'environ 150 à 200 personnes de la région viendront inscrire leur citrouille. Les enfants devraient répondre en grand nombre à l'appel puisque nous fournissons gratuitement les citrouilles dans les écoles primaires de façon à ce que les élèves puissent laisser libre cours à leurs élans artistiques», note Michel Richard, co-propriétaire du Centre de jardinage Saint-Jean.

Pour obtenir de plus amples informations sur ce concours de citrouilles, le numéro à composer est le 348-7443.

case ih PIÈCES-AUBAINES SPECTACULAIRES

Prix en vigueur du 6 octobre au 19 novembre 1988

BATTERIES

Économisez et démarrez en douceur avec CASE IH!

Les batteries CASE IH sont une bonne aubaine chaque jour. Mais en octobre vous pouvez en plus économiser sur deux modèles très demandés conçus pour bien faire démarrer d'une journée à l'autre d'une année à l'autre.

RECLAME DU MOIS SUR LES PIÈCES

SEULEMENT **67,93\$**

SEULEMENT **83,17\$**

HUILE À MOTEUR N° 1

Aucun autre lubrifiant n'est meilleur pour votre matériel! Obtenez le summum de protection pour votre moteur diesel. L'huile à moteur n° 1 Case IH est spécialement conçue et raffinée pour mieux protéger contre l'usure et la corrosion même dans les pires conditions d'utilisation.

SEULEMENT **43,80\$**

Économisez en achetant ce lubrifiant CASE IH de qualité supérieure.

HY-TRAN PLUS

Le liquide hydraulique et de transmission pour les pires conditions. Ses additifs spéciaux protègent la boîte de vitesses contre la corrosion due à la condensation de l'eau. Lorsque le matériel peine sous la charge, faites confiance au liquide Hy-TRAN Plus! Il est bon de remplacer ce liquide tous les deux ans. Hy-TRAN Plus protection et rendement.

SEULEMENT **42,40\$**

Pas seulement révisées... mais entièrement réusinées et avec des pièces neuves. Les pièces réusinées CASE IH fournissent le rendement des "pièces neuves", pour bien moins cher.

PIÈCES RÉUSINÉES

TURBOCOMPRESSEURS

Fournissez davantage de puissance pour vos travaux grâce à un turbocompresseur réusiné CASE IH. Économisez jusqu'à 50% du prix d'une pièce neuve, avec échange. Pour de nombreuses marques différentes.

SEULEMENT **362,08\$**

SEULEMENT **362,08\$**

EMBAYAGES

Les embayages réusinés CASE IH fournissent le rendement des pièces neuves et durent longtemps. Ils sont aussi une bonne aubaine!

SEULEMENT **108,61\$**

SEULEMENT **123,93\$**

POMPES À EAU

Avec des joints et des roulements neufs et une garantie totale de six mois, vous pouvez faire confiance en cette pompe de recharge. Toutes ses pièces sont ajustées selon les normes du matériel d'origine.

SEULEMENT **107,58\$**

CHARGEUR DE BATTERIE

Ce chargeur-surveyeur portatif possède la puissance désirée pour la ferme et l'atelier. Il peut charger les batteries de 6 et 12 volts, avec charge lente ou rapide. Pince et câbles solides, durables.

SEULEMENT **185,94\$**

UNITÉ DE LAVAGE SOUS PRESSION

L'outil idéal pour les lavages en vitesse sans difficulté. Cette unité électrique assure une forte pression, suffisante pour les travaux les plus durs.

SEULEMENT **889,99\$**

FARMEX II™

Le tuyau hydraulique qui dépasse tous les autres! Nous le fabriquons sur mesure, selon votre matériel, et ce en quelques minutes.

Fait sur mesure en quelques minutes

RADIO STÉRÉO

Ajoutez un peu d'ambiance à votre journée de travail. Musique, informations, situation des marchés, sports, en AM ou FM. Appareil fourni avec pièces de montage et mode d'emploi. Conçu pour installations en matériel d'origine.

SEULEMENT **257,81\$**

SIÈGE DE TRACTEUR

Davantage de confort pour les travaux de jardinage et d'entretien des pelouses. Pour la plupart des marques courantes. Avec coussin en vinyle moulé.

SEULEMENT **59,99\$**

ÉMAIL POUR RETOUCHES

Votre meilleur achat pour les retouches sur tout le matériel CASE IH. Protection durable, fini brillant et résistant.

SEULEMENT **7,14\$**

VESTE

Légère, chaude, de bel aspect, voilà les avantages de cette veste de qualité CASE IH. Elle peut aussi être une bonne idée de cadeau!

SEULEMENT **63,94\$**

JOUETS

Noël approche. Nous avons tout un choix de jouets tracteurs et machines, miniatures et à piloter!

SEULEMENT **44,99\$**

SEULEMENT **9,79\$**

Vaste choix disponible. Réservez dès maintenant!

case ih

NAPIERVILLE AUTOMOTIVE INC.

RENE **PEPIN**

NAPIERVILLE

245-3565
245-7747



parlons horticulture

PAR OLIVIER VALQUE Jr (diplômé en horticulture)

La toile géotextile: adieu les mauvaises herbes!

La hantise de bien des gens lorsqu'il est question de plates-bandes, d'arbustes et de paysage est probablement l'entretien régulier que toutes ces plantes exigent pour garder leur beauté. Ou encore, ils admirent avec scepticisme la façon avec laquelle leur voisin parvient à entretenir ses plantations sans trop d'efforts apparents. Il a peut-être un secret quelconque qui lui facilite le travail, comme un produit miracle pour empêcher les mauvaises herbes de pousser!

Heureusement ce produit existe et il n'a rien de miraculeux. Il s'agit tout simplement de la toile géotextile. Depuis environ deux ans qu'elle est sur le marché, cette toile n'était utilisée principalement que par les paysagistes. Voyant sa popularité et son efficacité, les fabricants en ont élargi le marché pour la rendre disponible à tout le public. Vous pouvez maintenant vous en procurer dans la plupart des centres de jardinage.

■ Vertus

Mais quelles sont les vertus si spéciales de ce produit? Sa caractéristique principale est, dans

un premier temps, de ne pas laisser pousser les mauvaises herbes. Mais cela, le plastique aussi peut le faire. Sauf que la toile géotextile, elle, laisse pénétrer l'eau dans le sol pour que les racines en bénéficient. Il s'agit en fait d'une toile fabriquée à partir d'une fibre synthétique qui ne se dégrade pas dans le sol et qui a la propriété de laisser s'infiltrer l'eau mais qui empêche en même temps les plantes de pousser à travers.

La texture de cette toile est remarquablement fine, ce qui la rend très facile à manoeuvrer, que ce soit pour l'installer ou la couper. A première vue, on pourrait croire qu'il s'agit d'un tissu un peu rigide. Il se vend en rouleau d'une trentaine de pouces de largeur par la longueur désirée.

Son installation est des plus simples: vous n'avez qu'à préparer votre terre de plate-bande en y mélangeant tous les ingrédients requis pour la plantation. Vous plantez ensuite vos arbustes aux endroits choisis comme d'habitude puis, après avoir bien nivelé le sol, vous pouvez étendre votre toile en prenant soin de ne pas laisser de terre au-dessus

de la toile. En ramenant de la terre par-dessus la toile, vous annulez l'effet physique d'antigelminant que la toile procure. Il ne faut absolument pas qu'il y ait de la terre par-dessus la toile géotextile.

La seule chose que l'on doit rajouter est le couvre-sol inerte, c'est-à-dire de la roche volcanique ou de la roche blanche, des écorces de pin, des écailles de coco, en autant qu'il s'agisse d'un milieu où les semences de mauvaises herbes ne puissent pas germer. La tourbe de sphagnum est à déconseiller.

Pour des plates-bandes déjà existantes, il suffit de bien nettoyer de toutes mauvaises herbes avant d'étendre la toile. On doit s'assurer que le chevauchement des bandes soit au moins de 3 à 4 pouces afin d'éviter l'infiltration des mauvaises herbes. Lorsque vous désirez planter des fleurs annuelles ou vivaces, vous tassez le couvre-sol puis vous coupez la toile selon l'espace que vous avez besoin. Après avoir planté, vous ramenez le couvre-sol près des plantes. Les parcs et les jardins publics font une

grande utilisation de cette toile afin de dimi-

nuer leur coût d'entretien. Vous pouvez vous

aussi diminuer votre temps d'entretien et

ainsi, profiter davantage de vos plates-bandes.



La principale caractéristique de la toile géotextile est de ne pas laisser pousser les mauvaises herbes. (Photo guy LE SIEUR)

UN
RENDEZ-VOUS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

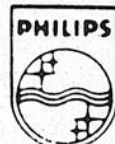
Communication Québec
245, rue Richelieu, R.C.
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
de 9h à 16h

avec la Régie
des Rentes

Un représentant de la Régie des Rentes sera bientôt dans votre région. Il pour vous renseigner sur le Régime de Rentes du Québec. Les règlements de retraite et les allocations familiales du Québec. C'est un rendez-vous.

Québec

SPEC
ELECTRONIQUE



PHILIPS

Télécouleur Stéréo 26" (66cm)

- Télécommande intégrale avec affichage des réglages à l'écran
- Télécommande multifonctions à infrarouge à 23 boutons
- Système sonore stéréo haute fidélité
- Décodeur MTS intégré
- Capacité totale de 178 canaux
- Affichages à l'écran
- Deux haut-parleurs
- Raccords audio et vidéo à l'arrière

749⁹⁵\$

PJ4488



EN PLUS:
Rabais en argent comptant!!

Obtenez **50\$**

à l'achat de ce téléviseur grand écran de 26"

...directement de Philips!

En vigueur jusqu'au 15 octobre 1988



EN PLUS:
Rabais en argent comptant!

Obtenez **100\$**

à l'achat de ce téléviseur grand écran de 29"

...directement de Philips!

En vigueur jusqu'au 15 octobre 1988

Plus grand et de meilleure qualité!
L'écran géant de 29" (74 cm)!

- Il vous offre la clarté d'image qui a fait la renommée de Philips!
- Télécommande universelle pour TV/magnétoscope
- Système sonore stéréo haute fidélité
- Décodeur MTS intégré
- Capacité totale de 178 canaux
- Affichages à l'écran
- Raccords audio et vidéo à l'arrière

PJ5542

899⁹⁵\$

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame,
Saint-Jean-sur-Richelieu

(télé. Saint-Jean-sur-Richelieu)



348-5210

La carte
Privilege
est disponible
chez votre marchand
SPEC. Demandez-la
et profitez-en.

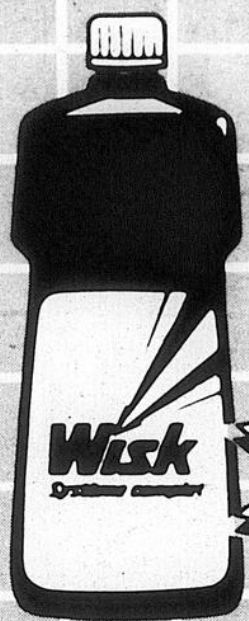


**80
marchands
... service
compris!**

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 12 au 18 octobre 1988.

C'est un charme!



WISK
1 litre
Détergent
à lessive
liquide

279



WHITE SWAN
Papier hygiénique
4 ROULEAUX

134



MIXO
Eau de javel
3.6 litres

999



TRAC II
Trac II Plus
Atra ou
Atra Plus
9 + 2 LAMES

379



AQUAFRESH
Dentifrice
POMPE 100 ml

147



FANTASTIK
avec
GACHETTE
700 ml

229



FOAMY
300 + 50 ml

239



SOFT & DRI
— Aérosol 200 ml
— Bille 75 ml
— Bâton 60 gr.

259



UPSARIN 325 mg
20 comprimés

169



BAUSCH & LOMB
Solution saline
240 ml

239

ou/
ENSEMBLE COMPLET
699



AGREE
Shampooing
ou
Conditionneur
300 ml

279

COSMÉTIQUES À PRIX D'ESCOMPTE CHAQUE JOUR!



MAXI

Rouge à lèvres

avec coupon

Sans coupon 2.74

199

Valide du 12 octobre au 18 octobre 1988.

SUPERPHARM

MasterCard

RENDEZ-VOUS À VOTRE SUPERPHARM LE PLUS PRES
Carrefour Richelieu 600, Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1103

VISA

BUREAU DE POSTE SUR LES LIEUX SERVICE COMPLET

Nous nous réservons de limiter les quantités. Les photos sont à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps. Pour des raisons incontrôlables, certains produits peuvent venir à épuisement plus vite que prévu, nous nous excusons de cet inconvénient. Les prix sont valides jusqu'à épuisement de la marchandise. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression.

Relève agricole

\$12,3 millions de plus pour les primes à l'établissement

Des crédits additionnels de \$12,3 millions seront injectés en 88-89

sophie GAGNON

aux programmes de primes à l'établissement en agriculture. Selon le ministre Michel Pagé, ces crédits, qui s'ajoutent aux \$17,7 millions déjà prévus, permettront de finaliser le traitement de 1,499 demandes n'ayant pu être complétées au cours de l'exercice 1987-1988 ainsi que de répondre au 2,100 escomptées cette année.

Devant ces chiffres, Gil Leduc est sceptique. Le président de la Fédération de la relève agricole du Québec estime en effet que malgré ces crédits additionnels, le ministère sera à cours de fonds avant la fin de l'exercice financier 88-89.

«Le ministère entend répondre aux 1,500 demandes de l'an dernier et au 2,100 de 88-89. Pour ce faire, ça prendrait non pas \$30 millions mais bien \$50 millions. C'est ce qui me fait dire que le ministère risque de manquer d'argent vers la fin



Gil Leduc

de l'exercice financier», analyse Gil Leduc.

Le président de la Fédération de la relève agricole du Québec s'empresse toutefois de reconnaître que l'annonce de crédits additionnels de \$12,3 millions aux programmes de primes à l'établissement est une bonne nouvelle

pour les agriculteurs et agricultrices de moins de 40 ans.

«Nous donnons la chance au coureur, mais si le ministère se retrouve à cours d'argent dans quelques mois, c'est certain que nous allons répliquer», ajoute Gil Leduc.

Rattrapage

Rappelons qu'afin d'encourager la relève à joindre la profession et de faciliter l'accès des femmes en agriculture, le ministre Pagé avait introduit, en 1986, des modifications en ce qui a trait aux primes à l'établissement. Il avait porté les montants d'aide maximums de \$8,000 à \$15,000 pour un individu et à \$60,000 pour un groupe. Du même coup, il avait mis fin à la restriction empêchant deux époux exploitant une ferme de groupe d'être admissibles à plus d'une subvention.

Ce sont ces modifications qui ont entraîné un volume de demandes exceptionnel, en particulier de la part de femmes qui désiraient adhérer aux programmes.

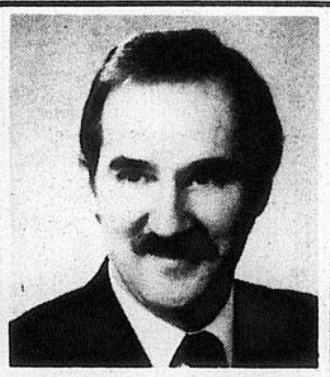
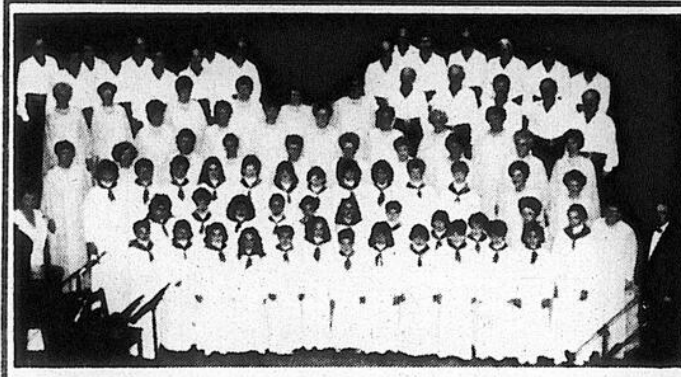


Soirée de levée de fonds en faveur de

M. Clément Couture

candidat progressiste-conservateur à la prochaine élection

avec le Choeur du Richelieu



**le samedi 15 octobre 1988 à 20 heures
à l'auditorium du collège de
Saint-Jean-sur-Richelieu**

PRIX À PARTIR DE 50\$ le billet

Pour réservations: 358-5644 de 13h30 à 21h

Autorisée par Alain Lussier, agent officiel



**BEAU LUNDI
10 OCTOBRE**

QUEST

**nos
lecteurs**

Merci M. Lévesque

Le conseil d'administration du Syndicat de base de l'UPA de Venise-en-Québec tient à souligner le départ de Gilles Lévesque en envoyant une lettre d'appréciation pour les services que monsieur Lévesque a rendu aux agriculteurs de notre région comme directeur de l'information du RICHELIEU DIMANCHE.

Pour la qualité de l'information agricole, la rapidité et la subtilité avec lesquelles les messages transparaissent des articles qui très souvent arrivaient au bon moment. Pour sa capacité de synthétiser les dossiers compliqués que l'on a en agriculture et sa facilité à vulgariser l'information qui nous touche.

Nous tenons par la présente à le remercier d'avoir toujours accepté de publier les messages de notre syndicat. Nous lui souhaitons bon succès dans ses nouvelles fonctions au CANADA FRANÇAIS et, par la même occasion, nous souhaitons que LE RICHELIEU DIMANCHE garde la même orientation et la même collaboration que nous lui avons toujours connues.

Depuis deux à trois semaines, LE RICHELIEU DIMANCHE a semblé changer son orientation. Nous trouvons regrettable que la direction ait pris cette nouvelle tangente pour le journal qui, tel qu'il était, connaissait à notre avis une très grande popularité. Il va perdre toute son originalité et risque d'entrer dans le groupe des hebdomadaires anonymes que l'on reçoit sans trop prendre la peine de les lire, ils se ressemblent tous.

Le Syndicat de Venise, par le conseil d'administration

POUR NE PAS ÊTRE COMME LA PLUPART DES AUTRES!

La parodontite affecte neuf Canadiens sur dix et entraîne la perte des dents dans une proportion de 70% chez les adultes. Dans ses premières phases, la maladie peut se développer sans qu'on s'en rende compte. Elle est pourtant évitable. Prendre bien soin de ses dents et voir le dentiste régulièrement feront toute la différence. Vous puez?

LA SANTÉ DENTAIRE

Pour la vie

ASSOCIATION DENTISTE CANADIENNE

ACHETEZ sans PAYER... tout de suite.

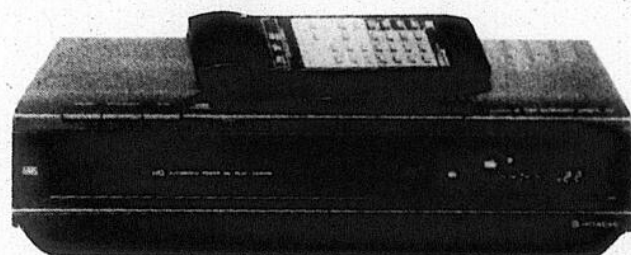
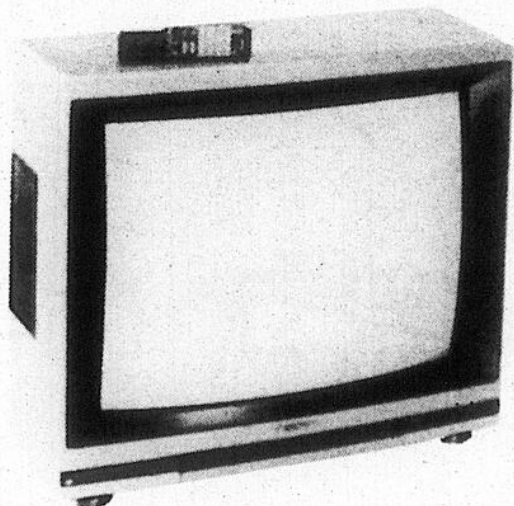
ACHETEZ SANS ACOMPTE ET NE PAYEZ RIEN AVANT JANVIER 1989*
MENSUALITES DE 25\$ (PAR 1 000\$ D'ACHAT)

(* Sujet à l'approbation de crédit)

LA HAUTE PERFORMANCE

HITACHI

FAIT FUREUR



MAGNÉTOSCOPE
À PARTIR DE

499\$

TÉLÉVISEUR 28 PO
TOUT ÉQUIPÉ
À PARTIR DE

999\$

la grande maison de l'électronique

(Des centaines d'appareils en démonstration)

maison

ETHIER

126, Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (face au Collège Militaire)

SAINT-JEAN inc.

346-1090-91 et Mtl: 658-4812

Un jardin en santé grâce au compost!

Trop de gens pensent qu'ils n'ont pas d'autres choix que les engrais chimiques et les pesticides pour avoir un beau terrain. Ils ont entendu parler de jardinage biologique, mais ils croient que c'est très compliqué et que ça sent mauvais.

Quelle que soit la méthode, le jardinage demande une certaine dose de savoir-faire, mais on peut y aller petit à petit. Ce qui est agréable en jardinage biologique, c'est que cela devient plus facile chaque année: on a de moins en moins de problèmes et de travail au fur et à mesure qu'on améliore l'équilibre naturel. Pour y arriver, on s'efforce d'améliorer la qualité du sol et de créer un milieu aussi diversifié que possible avec des variétés adaptées à notre climat.

Le plus important, c'est le sol: qu'il soit glaiseux ou sablonneux, il y a toujours moyen d'en améliorer la structure avec des matières organiques bien décomposées qui vont se transformer en humus. L'humus aère le sol, retient l'eau et fertilise les plantes en douceur, chacune selon ses besoins, grâce aux milliers de micro-organismes et de vers de terre qui rendent la matière organique accessible à la plante.

Une bonne terre franche, riche en matières organiques, est l'élément de base pour un jardin en santé. Une des meilleures façons d'arriver à ce résultat est de veiller à

un apport régulier en compost. Le compost est obtenu par la décomposition accélérée de matières organiques: déchets de potager, de cuisine ou autres. Il y a différentes façons de procéder, mais l'essentiel est d'y inclure une grande variété de matériaux, en alternant les

matières sèches et humides, jusqu'à l'obtention d'une masse d'au moins un mètre cube. Ensuite il faut garder la masse humide et l'aérer de

temps en temps en la retournant.

Pour en savoir davantage, un feuillet expliquant les différentes éta-

pes de fabrication et ses principales utilisations est distribué gratuitement par le Regroupement pour le jardinage amateur et écologique

(R.J.A.E.); on peut écrire pour le recevoir à: R.J.A.E., a/s Jean-Jacques Marci, 579 Conrad, Granby, J2S 1X9.

GRANDE PRÉSENTATION DES MODÈLES "89"



Le raffinement



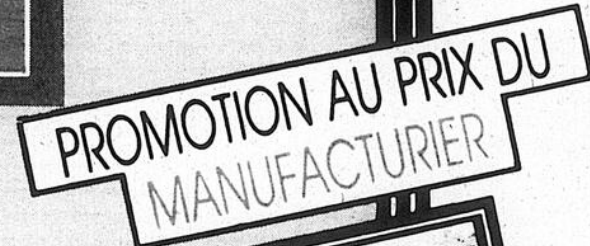
L'économie



Le plaisir



- Porte de façade acier
- Porte patio 5 pieds
- Recouvrement extérieur en vinyle
- Armoires de cuisine, vanité salle de bain
- Lingerie en mélamine moderne
- Évier simple et hotte de poêle
- Bain, lavabo, toilette
- Isolation R 20 R 35
- Construction contre plaque mur en 2 x 6
- Kit de finition intérieur et extérieur
- Transport et mise sur fondation (inclus rayon de 50 km)
- Raccordement de menuiserie en sus (à désirer)
- Autres options disponibles en sus: 31,900.\$
- 24' x 34' PLAN 1-B, 2 ch. - 34,900.\$
- 24' x 40' PLAN 101, 3 ch. - 34,900.\$



Le bon choix



Le confort



POUR NE PAS ÊTRE COMME LA PLUPART DES AUTRES!

La périodontite affecte neuf Canadiens sur dix et entraîne la perte des dents dans une proportion de 70% chez les adultes. Dans ses premières phases, la maladie peut se développer sans qu'on s'en rende compte. Elle est pourtant évitable. Prendre bien soin de ses dents et voir le dentiste régulièrement feront toute la différence. Vous pigez?



Garantie de 5 ans

1376, PRINCIPALE, GRANBY
(514) 375-0979

Investissement de \$1 million pour Agromex

Agromex vient de conclure une entente de principe en vue d'acquiescer tous les actifs de la division porcine d'Agromont Inc., ainsi que plusieurs troupeaux d'élevage situés principalement dans la région de Saint-Hyacinthe.

Cet investissement de

l'ordre de \$1 million comprend des fermes, les installations et un cheptel de plus de 6,500 porcs d'engraissement et 550 porcs de production. Par cette acquisition, Agromex prévoit augmenter son chiffre d'affaires de \$3 millions au cours du prochain exercice financier.

■ Actions privilégiées

Cette transaction, qui est sujette à l'approbation des organismes de réglementation, est payable en partie au comptant et en partie par l'émission d'actions pri-

vilégiées et ordinaires d'Agromex inc. Les actions d'Agromex sont inscrites à la Bourse de Montréal.

La compagnie de Pike River, dont le président

est Rouville Ménard, vise l'intégration verticale des opérations, c'est-à-dire la reproduction, l'engraissement, l'alimentation et la transformation de la viande de porc.

■ nos emplois ■

Les Services d'emploi agricole du Canada à Saint-Hyacinthe et Saint-Rémi sont à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec l'un ou l'autre des deux bureaux régionaux, soit 774-9154 dans le cas de Saint-Hyacinthe ou 454-3996 pour celui de Saint-Rémi.

Les services de main-d'œuvre recherchent entre autres un assistant gérant à l'élevage chevalin, un contremaître paysagiste, des ouvriers agricoles en général, des ouvriers pour les chevaux, des ouvriers maraichers, des ouvriers dans les vergers, des ouvriers pour la construction de fosses à purin, des ouvriers pour les récoltes, des ouvriers pour le travail en serre, un couple d'ouvriers à l'élevage de bétail laitier, des ouvriers à l'aviculture, des ouvriers dans une pépinière, un paysagiste, des conducteurs de machinerie agricole, des ouvriers pour la culture maraichère et des ouvriers d'exploitation d'élevage de bétail laitier.

Dans quelques cas, une certaine expérience est requise.

■ calendrier agricole ■

■ L'AMPAQ à Paris

L'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec organise une délégation qui se rendra au Salon international de l'Alimentation de Paris. Cet événement de prestige aura lieu cette année du 17 au 21 octobre.

■ Royale de Toronto

C'est du 9 au 20 novembre qu'aura lieu cette année la Royale de Toronto, mieux connue sous le nom de Royal Agricultural Winter Fair. Ceux qui voudraient en savoir davantage sur cette exposition d'importance sont invités à communiquer avec M. Andrew Stewart, au numéro (416) 693-6400.

agriculture en bref

■ Des factures...acides!

Le conseil d'administration de l'UPA de Saint-Hyacinthe a approuvé à l'unanimité l'opération visant à réclamer au gouvernement fédéral les dommages causés par les pluies acides. Le blitz a été lancé officiellement le 28 septembre dernier, dans le but de sensibiliser au moins 2,000 producteurs à l'importance des dommages et des pertes qu'ils assument à cause des pluies acides. La campagne de sensibilisation auprès des producteurs se tiendra du 14 au 31 octobre prochains et les factures «acides» devraient être remises aux députés fédéraux au début novembre.

■ Comité UPA-MRC

La révision des zones agricoles était à l'ordre du jour d'une récente rencontre entre la MRC les Jardins-de-Napierville et les représentants de l'UPA locale. Cet échange de quelques heures a permis aux deux parties de constater qu'ils pouvaient en arriver à un consensus sur la question de la révision des zones agricoles.

À la suite de ces échanges, il a été convenu qu'un comité de travail UPA-MRC serait constitué. Le mandat du comité serait de réévaluer les positions réciproques en matière de révision des zones, d'échanger sur l'impact fiscal d'un zonage pour les entreprises agricoles et de discuter de la question des mauvaises herbes.

■ Le prix des oeufs en hausse

En octobre, les producteurs pourront anticiper un meilleur revenu pour les oeufs de catégorie A-Gros, a annoncé l'Office canadien de commercialisation des oeufs. Depuis le 2 octobre, les prix aux producteurs ont grimpé de deux cents la douzaine au Québec. En Ontario, à Terre-Neuve et au Manitoba la hausse est de quatre cents, au Nouveau-Brunswick elle est de cinq cents tandis que partout ailleurs au Canada, l'augmentation est de trois cents.

■ L'agriculture en papier

Les Éditions Pinnacle de Bedford viennent de lancer deux volumes reliés aux aspects fiscaux de l'agriculture: «Fiscalité de l'entreprise agricole» et «Transferts de ferme». Ces deux livres ont été rédigés en collaboration par un groupe de comptables agréés qui oeuvrent présentement au sein du cabinet Samson Bélair, à Saint-Hyacinthe. Toute personne intéressée à se procurer ces volumes peut communiquer avec Elizabeth Côté aux Éditions Pinnacle, 248-3356.



Rouville Ménard, président d'Agromex, annonce que la compagnie vient de conclure une entente de principe dans le but d'acquiescer les actifs de la division porcine d'Agromont Inc.

chasse, pêche et plein air

La chasse: une passion!

Savez-vous qu'en 1958, il n'y avait que 11,000 chasseurs d'original au Québec? En 1988, les passionnés de la chasse du plus gros de nos cervidés sont plus de 150,000, 14 fois plus nombreux qu'il y a seulement 30 ans! Savez-vous que la chasse du chevreuil attire annuellement plus de 125,000 Québécois? Ajoutez plusieurs milliers de chasseurs d'ours noir et vous comprendrez que la pratique de la chasse sportive au Québec est une activité qui représente, pour l'économie de la province, quelques centaines de milliers de dollars annuellement.

D'où la nécessité de protéger notre patrimoine faunique et les habitats de nos gibiers; l'avenir de l'économie québécoise en dépend! Vous comprenez aussi que les autorités gouvernementales doivent régir de près la pratique de la chasse (saisons, limites, règlements) afin que les générations futures de citoyens puissent jouir, elles aussi, de nos ressources fauniques. La possibilité de chasser, c'est un privilège que la société accorde à ceux de ses membres qui le désirent. N'en abusez pas!

ATTENTION
Entrepreneurs en
excavation,
municipalités, pépiniéristes,
centres de location, etc.

GRATUITE

Credit
Ford

**Guillet
et Robert Inc.**

Maintenant 2 adresses
pour mieux vous servir

125, Route 104,
Iberville
347-5596,
347-5597

503, Route 133,
Pike River
248-2570

**JOURNÉE
INDUSTRIELLE**

**DÉMONSTRATION
FORD NEW HOLLAND**
Chargeur à patins guidés

le 20 octobre 1988 à 13h30

théorie et pratique

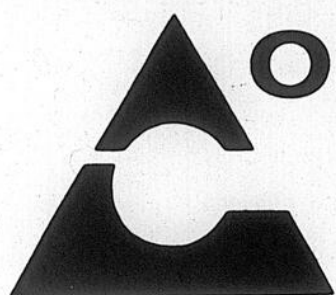
RENSEIGNEMENTS:

Contactez Pierre Guillet Jr
Pour renseignements: **347-5596**
Inscriptions
Nombre de personnes limité

HABITATION

Les professionnels de la région

CONSTRUCTION/MATÉRIAUX



o. coupal inc.

DEPUIS 1914



O. COUPAL INC.

Iberville 870, boul. d'Iberville 347-8323
 Henryville 75, rue Saint-Jean 299-2044
 Chambly 300, rue Ostiguy 294-2226
 658-1758

- Bois
- Matériaux de construction
- Quincaillerie
- Peinture
- Portes et fenêtres

MATÉRIAUX COUPAL INC.

Pierrefonds 4800, boul. St-Charles 626-3967
 Ville Mont Royal 5820, Côte de Liesse 738-6331

G. ROY LTÉE

Longueuil 1080, boul. Sainte-Foy 674-6228
 Boucherville 1447, Granham Bell 449-0411

MATÉRIAUX JANNELLE

Napierville 397, rue Saint-Jacques 245-3348

CONSTRUCTION



HABITATION SÉLECT LTÉE

BUREAU DE VENTE
 300, rue France, Saint-Luc
 Tél.: 349-2933, 349-2826

Maisons personnalisées

Nous pouvons vous construire une maison pour aussi peu que

64 000\$

terrain en sus

Nos prix sont à la mesure de votre budget.

PORTES ET FENÊTRES



PORTES ET FENÊTRES

- FENÊTRES À BATTANTS
- FENÊTRES COULISSANTES
- PORTES-PATIO
- PORTES D'ACIER

285, Grand-Bernier nord Saint-Jean-sur-Richelieu

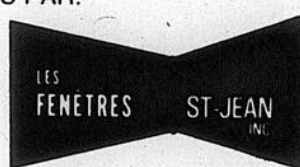
SAINT-JEAN:

347-3737

MONTRÉAL:

861-1765

FABRIQUÉES PAR:



SPECIAL PLAN DE MAISON

N° Z-1155

Type: Maison design, à garage dénivelé, en profondeur.

Programme: Rez-de-chaussée: vivoir, salle à manger, cuisine, salle de bain, 2 chambres. Garage simple. Sous-sol aménageable.

Plan: Semi-ouvert.

Surface habitable: 88,92 m² (988 pi²). Garage non compris.

Revêtements extérieurs: revêtement à la verticale et à l'oblique. Bardeau d'asphalte.

Éléments utilitaires: Garage avec portes de services dont une donne accès à la maison. Perron et escalier, à l'avant, abrité.

Particularités: Cuisine fonctionnelle. Bon rangement, espace buanderie au rez-de-chaussée. Construction relativement simple pour terrain étroit.



PLUS DE 500 PLANS DISPONIBLES

Faites-moi parvenir le modèle

N° Z-1155

premier cahier de plan complet (140\$)

() cahier(s) additionnel(s) à 15\$ chacun

ou notre PLAN BUDGET (240\$)

(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)

ou notre SUPER PLAN BUDGET (275\$)

(8 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)

Frais d'emballage (8\$)

"C.O.D." si applicable (3\$)

Taxe prov. (9%)

TOTAL

Payer à l'ordre de
Les Dessins Drummond inc.
 2940 Boulevard
 Drummond de P. Q. 10
 J2B 1A6

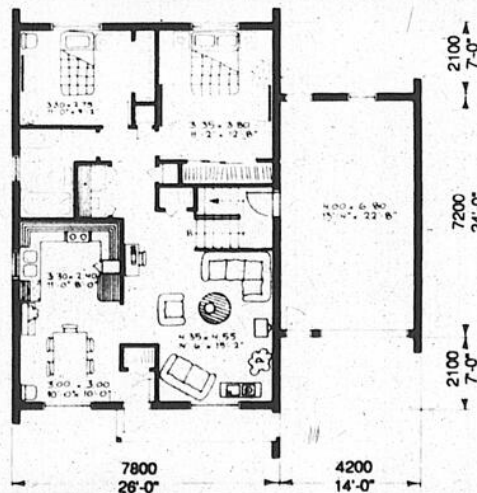
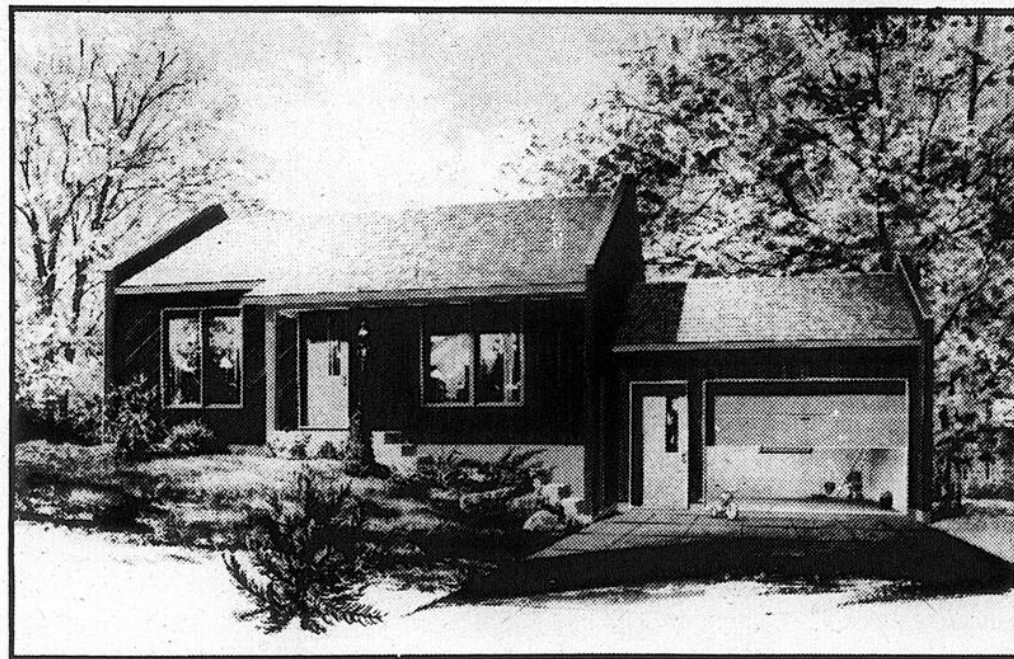
Chèque ☐ C.O.D. ☐ Master Card N° ☐ Visa ☐
 Date d'émission Date d'expiration

NOM
 ADRESSE TÉL.
 VILLE CODE POSTAL

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE
PLANS DE MAISONS
 1988

COMMANDE TÉLÉPHONIQUE
 Lundi au vendredi 8h30 à 12h00 -
 13h à 16h30

Montréal (514) 353-5410
 En province (819) 477-3315



Rez-de-chaussée 88,92 m² (988 pi²)

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par: LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

TOUS DROITS RÉSERVÉS - 1988 LES DESSINS DRUMMOND INC.

HABITATION

Les professionnels de la région

RÉNOVATION



RÉNOVATION

- commerciale
- résidentielle
- industrielle

347-8467

Saint-Jean-sur-Richelieu

SERVICE D'ARBRES

Les seuls vrais professionnels de la région

ÉMONDAGE RICHELIEU INC.

Conseiller en arboriculture
Estimation gratuite - Assurance-responsabilité

SPÉCIALITÉS:

- coupe d'arbres complets
- élagage
- abattage, etc.
- taille d'arbres fruitiers
- enlèvement de souches
- déchiqueteur de branches

Michel Bourdon, propr.
Membre de l'Association Internationale
de l'Arboriculture du Québec

348-7804

SERVICE 24 HEURES
POUR URGENCE

ESCALEUX



Echelles et escabeaux
commerciaux
en bois franc

ÉNERGIE PLUS

Les Constructions Inc.

376, chemin du Bord de l'Eau
Iberville

Tél.: 346-2004

RÉNOVATION MATÉRIAUX

346-2004

Les fenêtres éconergiques

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

canon

RÉSERVOIRS SEPTIQUES

Luc Laquë inc.

SPÉCIALISTE EN VENTE ET
INSTALLATION DE TUYAUX DE CIMENT
(SECOND) - FOSSES SEPTIQUES -
DÉNEIGEMENT - TRANSPORT EN VRAC

825, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-2773

ELECTRICIEN

LES ENTREPRISES

ÉLECTRIQUES INC.

Résidentiel, commercial,
industriel

Chauffage
électrique
Air chaud
Novatherm
Thermopompe

32, rue Des Artisans,
Saint-Luc

349-1912

LOCATION DE GRUES

Tél.: bureau (514) 346-8148
Camion: 594-1268
Rés.: 347-71



LES GRUES
DU RICHELIEU Inc.
Location de grues hydrauliques

Serge Bessette
426, Route 104,
Mont Saint-Grégoire

ARMOIRES DE CUISINE



ARMOIRES

688, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-5377

Vente et installation d'armoires de cuisine

BÉTON

BÉTON J.N.B. INC.

Mini-bétonnière
Béton préparé
Livraison en
petite quantité



- 1/2 à 1 1/2 mètre
- 1/2 à 2 verges

899, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu **349-5250**

PLANCHERS

A. & Y. LANGEVIN INC.

Le plus gros dépositaire de planchers de bois
franc de la région

Planchers
de bois franc

Beaucoup d'autres
essences
en inventaire

Chêne

3/4 po x 2 1/4 po court
1 com et sélect et meilleur
À partir de
1,09\$ pl B.M.P.
pour posage rapide

194, rue Principale
Ange-Gardien

293-6433
293-3332

TOITURE

A. & Y. LANGEVIN

Matériaux de construction

Tôle émaillée

pour bâtisses résidentielles et agricoles

194, rue Principale
Ange-Gardien

293-6433
293-3332

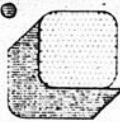
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES & INGÉNIEURS-CONSEILS

Denis Tremblay, a.g.

- Levés d'arpentage
- Certificat de localisation
- Subdivision et lotissement
- Description technique
- Projets spéciaux

535, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-6188, 594-0698



Denis Tremblay
INGÉNIEUR-CONSEIL
Jean Harrisson
INGÉNIEUR-CONSEIL

- Génie municipal
- Assainissement des eaux usées
- Bâtiment
- Epuration résidences et commerces non-desservis

535, rue Pierre-Caisse Tél.: 348-6188,
Saint-Jean-sur-Richelieu 594-0698

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Vous rénovez?
Isolez!

Votre travail n'est pas fini sans l'isolant
doré Manville



Centre de
renovation

Amant Dubamel & Fils Inc.

778, rang de l'Eglise, Saint-Ignace de Stanbridge
(Québec) J0J 1Y0, Tél. (514) 296-8282

CROWN
DIAMOND

JOINTS - GYPROC



LES ENTREPRISES

M. CÔTÉ

- joints
- gyproc

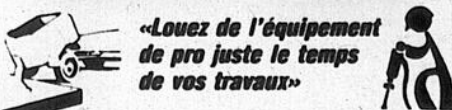
Résidentiel, commercial,
industriel

Mario Côté
348-8822

LOCATIONS D'OUTILS



Experts en location



«Louez de l'équipement
de pro juste le temps
de vos travaux»

LOCATION



363, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4407

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



M. André «Bob» Thibodeau
348-5256

Distributeur
autorisé

SUPERVISION

Centre de rénovation

P.E. GIROUX Inc.



Ligne de
Saint-Jean

346-1863

700, rue Principale ouest
Farnham **293-3646**

PLOMBERIE-CHAUFFAGE



Plomberie
Carillon

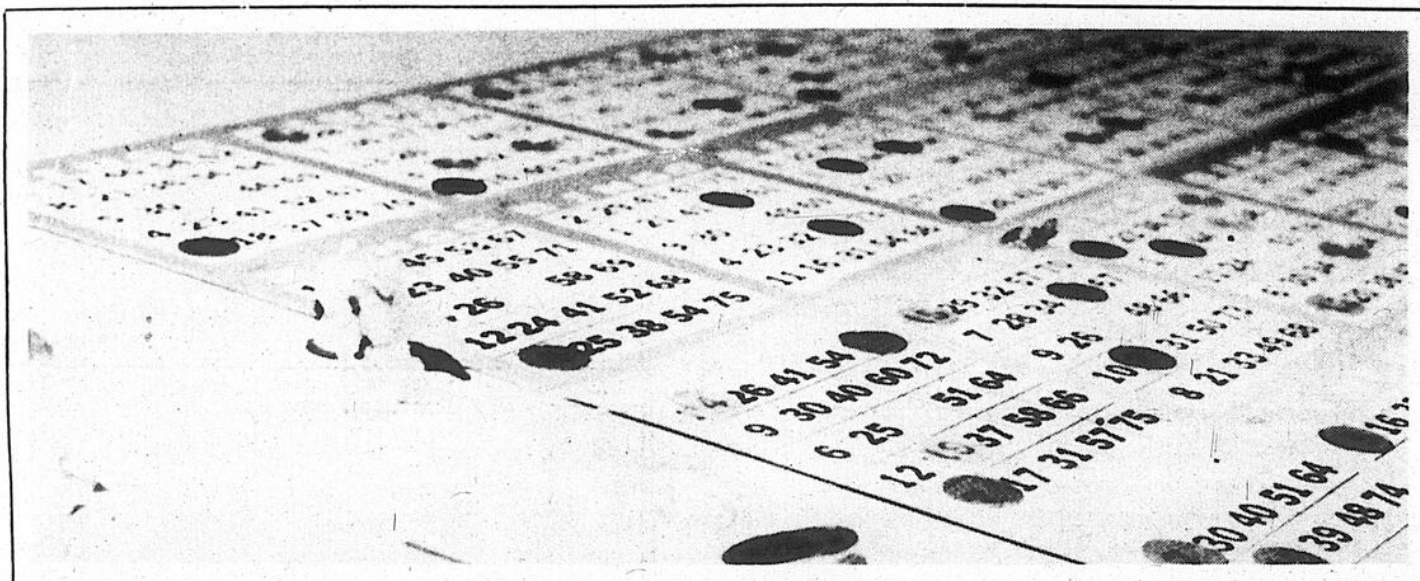
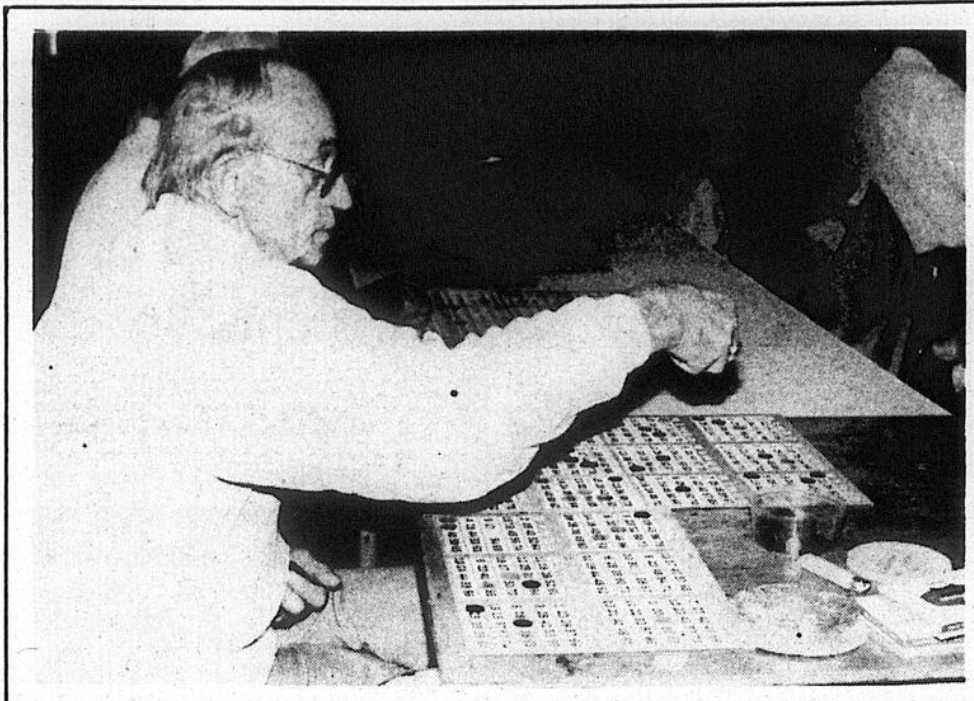
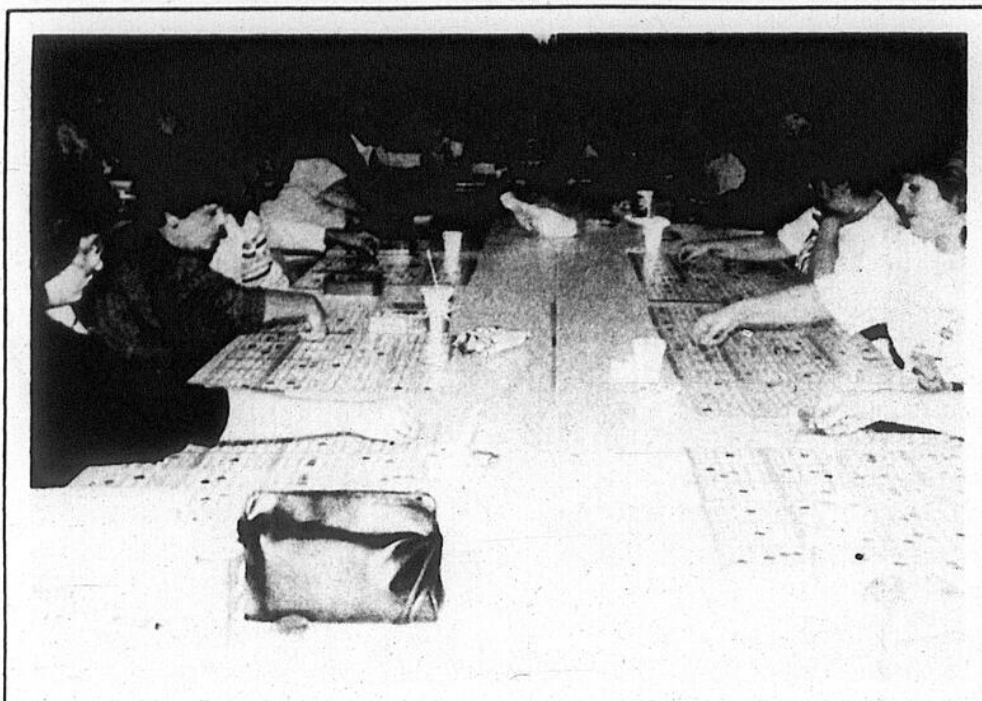


Installation et service complet
de plomberie, chauffage, cli-
matisation, thermopompe et
gaz naturel.

141, rue Sainte-Marguerite
Saint-Jean-sur-Richelieu

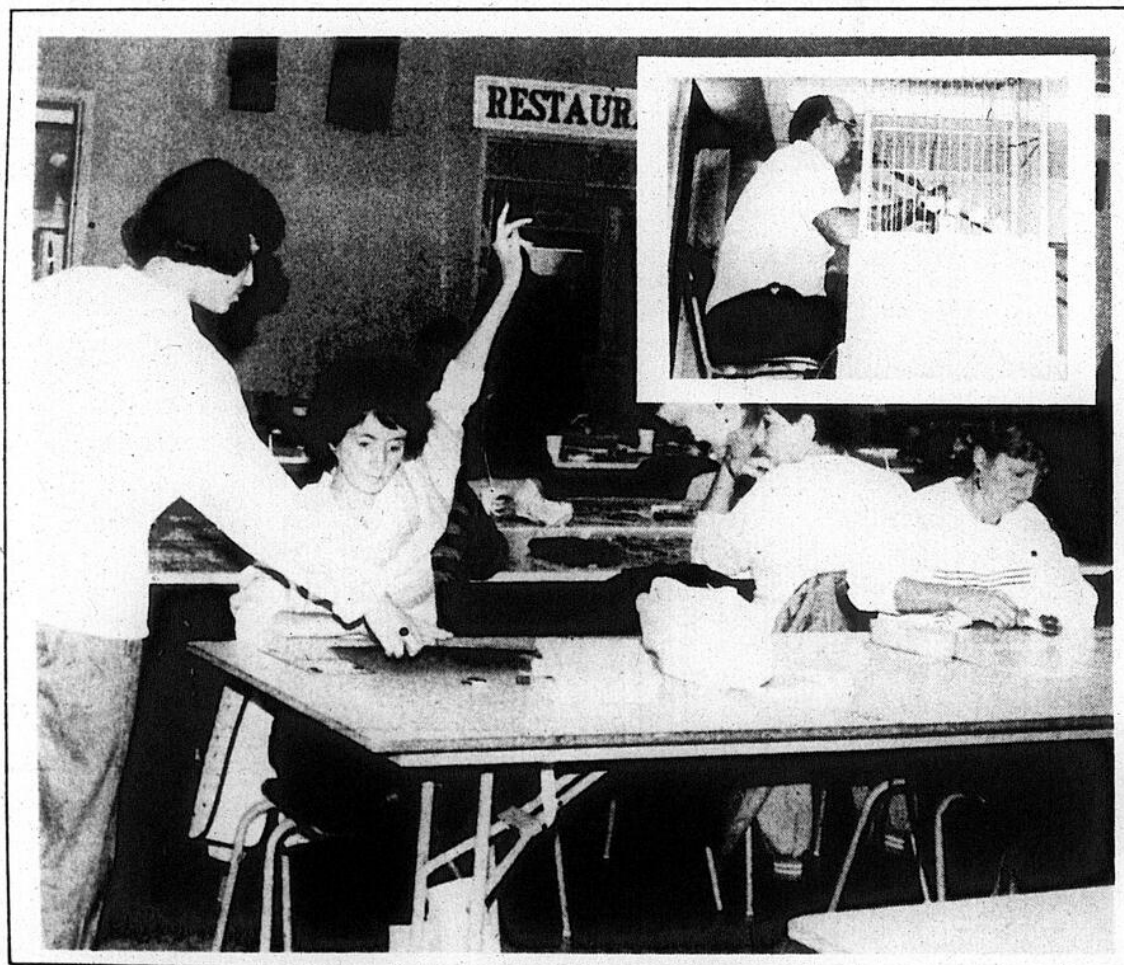
347-0388

LENNOX



Le bingo du samedi soir

Le bingo du samedi soir, c'est une tradition vieille de 20 ans à la Commission des loisirs d'Iberville. Chaque semaine, entre 250 et 300 amateurs de bingo passent la soirée à attendre Dame Chance, au fil des parties régulières, des «X», des quatre coins ou des lucratives cartes pleines. Devant eux 6, 12, 24 ou même 40 cartes, en plus de quelques fétiches, pour les superstitieux. Autant de façons de tenter le hasard, pour qu'enfin ce soit leur tour de crier: BINGO!



Parce que vous voyez plus loin
que le bout de votre nez.

Les dépôts à terme
Desjardins

1 an	3 ans	5 ans
dépôt minimal 1 000\$ (non rachetable)	dépôt minimal 1 000\$ (non rachetable)	dépôt minimal 1 000\$ (non rachetable)

10 1/4% **10 1/2%** **10 1/2%**

* Taux recommandés par la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska à ses caisses populaires affiliées.

** Intérêts versés annuellement.

*** Taux d'intérêt sujet à changement.

L'épargne c'est la liberté

Grand choix de gants, mitaines et coiffures
pour toute la famille à des prix populaires.

CROTEAU

VÊTEMENTS POUR
TOUTE LA FAMILLE

4 JOURS CHOC

débutant le mercredi 12 octobre
à 9 h 30

Marchandises tant qu'il y en aura

125, rue
Richelieu

St-Jean-
sur-Richelieu 347-4033



Manteaux longs

en coton
Intérieur en flanelle
6 couleurs

29⁹⁹

Bas de nylon

aux genoux
pour dames

29[¢]

Petites bavettes

(rondes)
pour bébés

25[¢]

Pantalons

en velours côtelé
Gr. 4 à 6X ans

5⁹⁹

Pantalons de jogging

(écrit Hockey sur la jambe)
pour garçons
Gr. 8 à 16 ans

7⁹⁹

Pantalons

en velours côtelé
pour filles
Gr. 8 à 14 ans

8⁹⁹

Collants

en acrylique
Gr. 12 mois à 12 ans
Couleurs assorties

1⁹⁹

Pyjamas

en flanelle
2 pièces
pour garçons et filles
Gr. 2 à 3X ans
Modèles assortis

5⁹⁹

Ensembles de neige

2 pièces
pour filles
Gr. 8 à 14 ans

35⁹⁹

Pyjamas polo

en flanelle
pour filles
Gr. 8 à 14 ans

7⁹⁹

Pantalons

en velours côtelé
pour garçons
Gr. 8 à 16 ans

8⁹⁹

Chandails

en acrylique
col rond
pour dames

13⁹⁹

Pantalons de jogging

pour dames
Modèles assortis

11⁹⁹

Pantalons

en velours côtelé
pour dames
Taille semi-élastique

14⁹⁹

Jeans en denim

pour hommes
Gr. 28 à 38

14⁹⁹

Chandails

en acrylique
col rond
pour hommes

16⁹⁹

Chemises rayées

manches longues
pour hommes

À partir de 8⁹⁹

Pantalons

en velours côtelé
pour hommes
Gr. 28 à 36

11⁹⁹



Les compétitions débuteront à 13 heures 30 pour se terminer vers 18 heures.

Concours du Club Aramis

Tout est dans le jeu du poignet!

Tout est dans le jeu du poignet, paraît-il. Que vous désiriez vous mesurer aux champions de tir au poignet ou tout simplement les voir à l'œuvre, vous avez rendez-vous au Concours de tir au poignet du Club Aramis qui se tiendra le dimanche 23 octobre prochain dans le cadre du Festival de la citrouille.

sophie GAGNON

L'organisateur de cette compétition d'envergure provinciale, Mario Beauvais, attend environ 110 tireurs masculins et féminins à la troisième édition de ce concours de tir au poignet qui aura lieu le 23 octobre de 13 heures 30 à 18 heures, au local du Club Aramis, 2126 route 133 Iberville.

Inscriptions

Les tireurs pourront s'inscrire le jour même, entre 11 heures et 13 heures 30, dans l'un ou l'autre des groupes suivants: plume (jusqu'à 150 livres), léger (151 à 175), moyen (176 à 200) ou lourd (201 livres et plus). Du côté des femmes, toutes les concurrentes croiseront le fer dans la classe ouverte.

Le coût d'inscription est de \$6 pour la droite ou la gauche et de \$10 pour les deux côtés. Quant aux spectateurs, ils devront déboursier \$3 pour assister au concours tandis que les détenteurs du macaron du Festival de la citrouille épargneront \$1.

Parmi les tireurs vedettes qui seront de la partie, on retrouvera

Serge Usereau, Robert Viens, Michel Roy et Serge Beaudin, tous quatre de la région.

Le Concours de tir au poignet du Club Aramis est présenté en collaboration avec Sports

O'Keefe Michel David. Pour en savoir plus long, contactez Mario Beauvais au 348-4573.



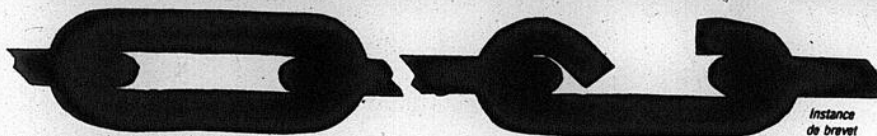
Environ 110 tireurs au poignet sont attendus au Concours de tir au poignet du Club Aramis, le 23 octobre prochain.

LES INDUSTRIES

TLB

CHAÎNES DE NETTOYEUR - POMPES - MONTÉES EXTÉRIEURES - STALLES

He! avez-vous vérifié votre chaîne de nettoyeur?
Vous devriez la changer! Voyez et comparez, rapide et facile d'installation...



Chaîne à maillons soudés 1 po diam.

Chaîne à crochets 1 po diam. faite d'acier trempé

Toujours en inventaire:

- transmission
- roues de montée
- chaîne à rouleau
- roues de coin
- roues d'entraînement

288, rang Saint-Édouard, Iberville

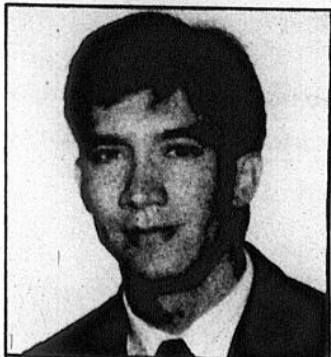
Représentant demandé

(514) 346-3637



Dodge Chrysler

NOMINATION



Luc Lalonde

M. Michel Dussault, président d'Action Dodge Chrysler a le plaisir de vous annoncer la nomination de M. Luc Lalonde au sein de son équipe à titre de représentant des ventes.

M. Lalonde est très connu dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, et se fera un plaisir de rencontrer et de conseiller tous ses amis et futurs clients.

Abra cadabra

Pouvoir cachant au maximum!



Email d'intérieur au latex veloute

Super blanc (01 501)

25 88\$*



Email porcelaine semi-lustre d'intérieur

Super blanc (01 404)

26 88\$*



Email porcelaine d'intérieur ultra-brillant

Super blanc (01 406)

28 48\$*

En vente Monocouche China White

*Offert sans supplément dans toutes les teintes pastel du selecteur CROWN DECOR

Cette offre se termine le 28 octobre 1988.

de la magie blanche!

CROWN DIAMOND

BMR

Saint-Jean BMR inc.

Tél.: 348-0911

210, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

unifor

Centre de rénovation
Lavigne Inc.

118, route 104, Iberville
Tél.: 347-1512

Quincaillerie
Cadieux

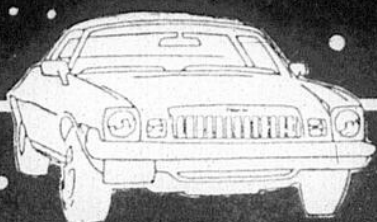
405, rue Meigs nord,
Farnham
Tél.: 293-5501

Décor Héritage

1005, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6151

Duhamel
& Fils Inc.

778, rang de l'Église
Saint-Ignace de Stanbridge
Tél.: 296-8282



Votre automobile est-elle prête pour affronter la saison froide?

Pour votre sécurité,
faites vérifier votre voiture
avant l'hiver...

**Voyez les
spécialistes**

J.P. **KEROACK** ENR
(514) 347-4422

**Les artisans de la
beauté de votre
automobile,
fourgonnette et
camionnette.**

PRODUITS ET SERVICES:

Peaux de mouton, housses sur mesure, toits
ouvrants, toits décapotables, toits de vinyle,
carpettes d'auto, shampooings intérieurs, rem-
bourrage, pare-brises et vitres (automobiles,
tracteurs-remorques, machineries lourdes).

Du 9 au 30 octobre 1988

sur présentation de cette annonce
Keroack vous offre un rabais
de 10% sur les prix de détail
de tous ces produits et services*.
*Sauf les pare-brises.

10%

**261, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu**

MISE AU POINT D'AUTOMNE

Elle vous assure un hiver
sans problème et com-
prend jusqu'à 5 litres
d'huile moteur Motorcraft,
un filtre à l'huile Motorcraft
neuf, la vérification du
système d'échappement,
des amortisseurs, de la
direction, au niveau des
liquides, des suspensions
avant et arrière, des boyaux d'accouplement du
radiateur et du système de chauffage, de toutes les
courroies, du filtre à air, des câbles et des bornes de la
batterie, ainsi que le graissage des charnières du
capot, des portes et du coffre. Le prix vaut pour la
plupart des marques et des modèles. Frais supplé-
mentaires possibles pour les moteurs diesels.

34,95\$

* Principales cartes de crédit acceptées
La ou le service fait la différence

RICHELAIN
LINCOLN MERCURY INC.
**359-0047 410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu**

**Votre spécialiste
de la mise au point
pour l'hiver!**

FRANÇOIS CONTANT

gérant de service

Dodge

Chrysler Dodge



Delorme



348-0411 325, rue Principale, Sainte-Brigide
348-8250 **CHRYSLER MITSUBISHI** 293-5347

**À l'approche de la saison froide,
consultez nos spécialistes pour
l'entretien général de votre auto-
mobile.**

Pièces et service

Service: **347-3711**

Pièces: **347-7591**

GRAVEL
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.

**505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Lucar

VENTE DE PRODUITS PÉTROLIERS
Mécanique générale

**Spécial VIDANGE D'HUILE
15,99\$**

Incluant huile (maximum 4 1/2 litres), filtre et graissage
(Pour la plupart des voitures nord-américaines)

25, Route 104, Iberville

346-3606



SUBARU
pièces et service

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.

**450, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6517 (514) 347-6555**

LA MISE AU POINT AU POIL

Nous sommes un concessionnaire «Service d'entretien
complet» Mazda. C'est-à-dire que nous pouvons vous offrir
les services de techniciens Mazda formés en usine et que
nous sommes dépositaires des pièces et accessoires
Mazda d'origine.

COMME ÇA, TOUT SERA AU POIL!



Pièces et
Accessoires
Mazda d'origine
Service
Spécialisé
Mazda

Quintin
AUTOMOBILE
450 rue Jacques-Cartier sud
347-6517 (514) 347-6555



Alignement Enr.

Alignement, balancement de roues
Suspension générale
Vente de pneus

**555, 1re Rue
Iberville**

346-5406



Bandes décoratives
«stripes» marchepieds
Accessoires



Agent autorisé
Bell
Cellulaire

VENTE
1 495\$ ou...
Location

Téléphone **marque NOKIA**

595, 2e Rue, Iberville
adjacent
Lave-Auto Richelieu
(coin de l'Avenue)

358-1333



**Tél.:
347-3081**

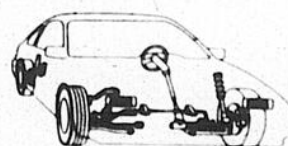
TOUGAS ALIGNEMENT

SPÉCIALISTE
EN ALIGNEMENT ET BALANCEMENT
ÉLECTRONIQUE

ANTIROUILLE PROLAB

Daniel Tougas, propr.

1056, boul. d'Iberville, Iberville



**Iberville
Alignement**



GOODYEAR

Firestone

YOKOHAMA

**270, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4181**

UNI PRO

SILENCIEUX
FREINS
SUSPENSION
AMORTISSEURS

en bref

■ Les Castors ce soir à Verdun

Les Castors ont trois joutes au programme au cours de la semaine qui vient, dont deux à l'extérieur. Ce soir (dimanche) ils rendent visite aux porte-couleurs de Verdun à 19 heures trente et mardi, les joueurs de Saint-Jean mettront le cap sur Hull. Ce n'est que le dimanche 16 octobre que les partisans de Saint-Jean pourront voir leur équipe à l'oeuvre au Colisée, contre Victoriaville. La fiche des Castors était de trois victoires et deux défaites avant la joute de vendredi, contre Verdun.

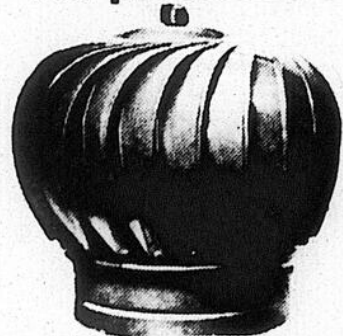
■ Les Géants reçoivent St-Laurent

Les Géants de Saint-Jean, qui ont enregistré leur premier gain de la saison dimanche dernier contre André-Grasset, reçoivent aujourd'hui (dimanche) à 13 heures les représentants d'André-Grasset, qui n'ont pas encore connu la victoire cette saison. La joute se tiendra sur le terrain de la polyvalente Armand-Racicot.

■ ...et les Remparts accueillent Maisonneuve

Quant aux Remparts du CMR, ils tenteront d'ajouter une cinquième victoire à leur fiche lundi à 13 heures. Sur le terrain du collège militaire, les adversaires seront alors les Vikings de Maisonneuve.

Régalez définitivement vos problèmes!



Service sur tous les modèles



**ÉCHANGEUR D'AIR
VENMAR
DISPONIBLE**

Foyer-aspirateur central-ventilation



confort andré inc.

André et Angèle Barrière

284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tel.: 347-2349

Le Super Marché

de la lunette

UN
MAXI-
SERVICE
POUR UN
MINI-
PRIX



Spécial 25%

sur montures - 1 mois seulement

**LE SUPERMARCHÉ
DE LA LUNETTE**

- La plus grande maison d'opticiens d'ordonnances au Québec
- Lunetterie et lentilles cornéennes à un prix défiant toute compétition
- Plus de 1000 montures en magasin



F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

les galeries Richelieu
(WOOLCO)

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tel.: 348-8651

SEUL

Desjardins

Chevrolet



vous offre
des voitures d'occasion

avec

PLEINE GARANTIE
pour une période de
12 mois ou 20 000 km



ET ENCORE PLUS...



ENTRETIEN COMPLET

Usage gratuit d'une voiture
si nous retenons la vôtre pour réparations
et ce, pour plus de 24 heures

Pontiac Grand Am 1987

STOCK 8-3-658A

tout équipé
sauf climatiseur

34 000 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

12 500\$

18 000\$

Celebrity Eurosport 1986

STOCK 8-5-962A

84 200 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

8 500\$

16 500\$

Celebrity Eurosport 1988

STOCK 8-12-369A

5 200 km, équivalent
d'un modèle 1989 à

14 400\$

18 700\$

Celebrity 1986

STOCK D 695 A

75 900 km, équivalent d'un
modèle 1988 à

7 300\$

15 900

Olds Calais 1986

STOCK D755A

2 portes,

92 700 km, équivalent
d'un modèle 1988

8 300\$

à 17 200\$

Ciera 1986

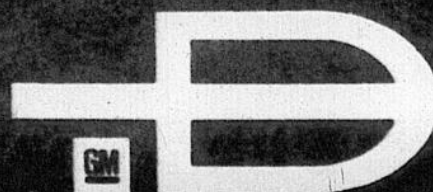
STOCK 83621 A

94 900 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

10 300\$

19 500\$

Venez chez nous ça roule!



Desjardins

840, boul du Séminaire

Tél.: 348-4901

Saint-Jean-sur-Richelieu



Chevrolet



Claude Barzotti

Auditorium du Cégep
St-Jean-sur-Richelieu
Le vendredi, 4 novembre 1988 à 20h00
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$21.00 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE RICHELIEU dimanche)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 26 octobre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Michel Rivard

Auditorium du Cégep
Le jeudi, 27 octobre 1988, à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$21.00 du billet)
(Gracieuseté: LE RICHELIEU dimanche, Nicole Saint-Jean et Luc Vandal)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le vendredi, 21 octobre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

«Douze hommes en colère»

Compagnie Jean Duceppe
Auditorium du Cégep
Le samedi, 29 octobre 1988, à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$20.00 du billet)
(Gracieuseté: LE RICHELIEU dimanche et Paul Laforest)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le vendredi, 21 octobre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Yves Duteil

Auditorium du Cégep
Le dimanche, 13 novembre 1988, à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$21.00 du billet)
(Gracieuseté: LE RICHELIEU dimanche et Paul Laforest)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 2 novembre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Nos gagnants

Rose Labrecque d'Iberville et Claire Viau, également d'Iberville, ont chacune gagné une paire de billets pour le spectacle de Gilles Vigneault qui sera présenté le vendredi 14 octobre prochain à 20 heures à l'auditorium du cégep de Saint-Jean. Félicitations aux gagnantes et meilleure chance la prochaine fois aux autres lecteurs participants.

La facture d'Hydro-Québec fait peau neuve

Votre prochaine facture d'électricité vous réserve une surprise! En effet, après 16 ans d'existence, la traditionnelle facture jaune fait place à une facture bleue, de format différent, qui se veut plus informative et plus claire que la précédente. Une chose ne change pas cependant: jaune ou bleue, vous devrez la payer, votre facture!

La nouvelle facture

fournira les détails du calcul menant au montant à payer. Elle comprendra également un rappel des factures antérieures ou, pour les clients qui souscrivent au mode de versements égaux, un état de compte affichant le montant total des mensualités payées et le coût réel de l'électricité consommée.

En un coup d'oeil, les 2,900,000 clients d'Hydro-Québec pourront

suivre l'évolution de leur consommation d'électricité et de leur facturation. De plus, le verso de la facture comportera de nombreux renseignements pour aider le consommateur à mieux la comprendre. Enfin, un espace sera utilisé pour la publication de messages d'intérêt pour la clientèle.

De façon à ce que ce changement se fasse en douceur, Hydro-Québec

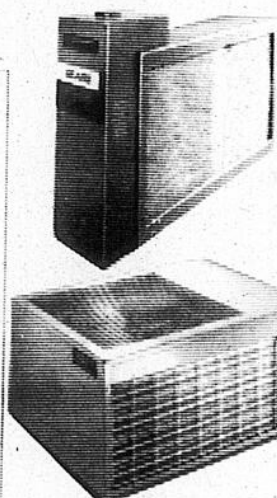
joindra un dépliant explicatif à la facture que vous recevrez au cours des deux prochains mois.

Comme vous le faisiez auparavant pour l'ancienne facture jaune, vous pourrez acquitter votre facture bleue par le courrier, aux bureaux du service à la clientèle d'Hydro-Québec ou aux guichets des banques et des caisses populaires.

SEARS

RÉNOVATIONS*

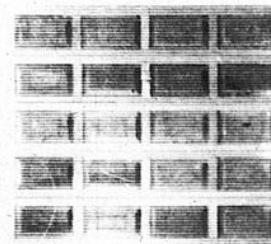
DES RÉNOVATIONS EN VUE?
APPELEZ-NOUS POUR DES MATÉRIAUX
DE QUALITÉ ET UNE INSTALLATION
PROFESSIONNELLE.



RABAIS 250\$ SYSTÈME POUR LE FOYER

Voici tout ce dont vous avez besoin pour améliorer le confort dans votre maison tout en aidant à réduire la consommation d'énergie. Le système comprend: pompe à chaleur électrique, purificateur d'air et humidificateur à installer sur la fournaise. Voilà un système complet de qualité et des plus efficaces.

*Dans la plupart des régions Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés et licenciés.



ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40% EN FAISANT REPLAQUER VOS ÉLÉMENTS DE CUISINE AU LIEU DE LES REMPLACER

*Base sur la comparaison entre le prix du replaquage des armoires et le remplacement complet des armoires.

BARDEAUX POUR TOITURE

Nous faisons faire l'installation de bardeaux en une variété de modèles et de couleurs.

RABAIS 75\$ PORTES DE GARAGE

Laissez à Sears le soin de faire faire l'installation d'une nouvelle porte de garage sectionnelle en acier ou en placage.

FENÊTRES DE RECHANGE EN BOIS, VINYLE OU ALUMINIUM

Améliorez l'apparence, la valeur et le confort de votre foyer.

(Rabais 15% à l'achat de 5 fenêtres ou plus).

SOLDES EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 OCTOBRE 1988.

* SEARS PEUT AUSSI FAIRE FAIRE L'INSTALLATION DE:

FOURNAISES
SYSTÈME DE
CLIMATISATION
CENTRALE
PORTES D'ENTRÉE
EN ACIER OU BOIS

ÉLÉMENTS DE CUISINE
CHAUFFE-EAU
(Service dans les 24 heures
dans la plupart des régions)
CLÔTURES EN
GRILLAGE

FENÊTRES DE
RECHANGE ET
CONTRE-FENÊTRES
SOFFITES ET FASCIA
REVÊTEMENTS
BARDEAUX
POUR TOITURE

APPELEZ- NOUS

SAINT-JEAN, 349-2651 ou 658-7537
SAINT-JÉRÔME, 432-2110

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

annonces classées

347-5371

immeubles

J'achète FOIN ET PAILLE

Vends COPEAUX
DE BOIS (ripe)
en sac.

☎ (514)
347-7714

LACOLLE maison à vendre dans le village, 7 1/2 sous sol fin, avec garage. 246-2198 18-3v

VRAIE AUBAINE: \$75,000. Maison unifamiliale, presque neuve, 1987, 366 France St-Luc, demandez Mme Pierrette Laroche 349-5883

OCCASION d'affaire: si vous désirez partir que boutique de vêtements pour dame, maison ou commercial 70 Manufacturiers à votre disposition. Faites de gros profits. 658-3971 20-4

St-Jean-sur-Richelieu
Situé au centre-ville
Restaurant de
cuisine italienne
Chiffre d'affaires
350 000\$
(équipement inclus)
Prix 95 000\$
RICHARD BOIRE
347-7766
Le Permanent courtier

FERME À VENDRE

Chemin Chevalier, municipalité de la paroisse de Saint-Amand ouest. Superficie 310 acres plus ou moins. Maison, grange-étable, laiterie, remise à machinerie, structure d'acier, 300 000\$.

248-3092

JE SUIS toujours à la recherche de fermes et propriétés de campagne à vendre. Karl Gola courtier 346-1822, 346-8007 Trans Action Immeuble Vendex Inc. 17-4

A SAINT-LUC: terrain 70 pi. de façade X 154 pi. de profond (10,748 pi.ca), sur future rue Des Prairies (entre Grand Bernier et St-Luc) près de la rue Centre. Pas encore de services. Prix \$8,500. ☎ 347-9022 15-8q

à louer

IBERVILLE 4 1/2, bas avec garage, chauffage électrique (mois gratuit) \$325, reus. 346-8145 20-2m

IBERVILLE joli 4 1/2, très propre, comme un neuf, site tranquille, inst. laveuse sècheuse, stationnement avec prise, près du Carrefour Laplante, libre 1er décembre, \$340/mois, 347-9026

4 1/2 neuf à sous-louer, rez-de-chaussée, tranquille, près terminus, intercom, balayouse centrale, stationnement, 1er nov ou 1er déc. 349-2760 20-2v

GRAND 4 1/2 meuble, sur la rue Gosselin à Farnham, 248-3798, 469-4108 19-3m

FOYER d'accueil avec chambre et pension, garderais un couple de personnes âgées, recevraient d'excellents soins, atmosphère familiale, située près de tout, tel. 349-2078 17-6

à vendre

ACHAT-VENTE-TRANSPORT: rpe, foin, paille, grain. Tuyau pour pont 6 à 10. 245-7909 Gilles Coache, 94 Rg St-André, Napierville 17-52v

AMEUBLEMENT et machines de bureau, dactylos, copieurs, calculatrices, caisses enregistres etc. (neuf et usage) (vente-location-réparation), bureaux, chaises, bilères etc. (neuf et usage) Tout pour le bureau Grande vente (dactylos électriques \$150) Les Équipements Jobb Inc. 624 1ère rue Iberville, tel. 347-1469 (sans frais 1-800-363-4541) 11-12

AUBAINE stock de fenêtres vitrées, à liquider à prix très raisonnable tel. après 18H00 349-3537 19-4q

CROUTE de bois mélange pour foyer, ☎ 247-2688 14-10v

LAVABO en porcelaine gold, très propre, comme un neuf, \$20, 347-9026

MANTEAU de cuir rouge, gr. 8 ans, manteau chat sauvage naturel, pleines peaux, gr. 8 ans, cage à perruches sur pied, tel. 346-4645 19-2

METIER à tisser CLEMENT 45, tout équipé, prix \$850, 246-3915 après 14H00 19-2v

MINI PUCE CHEZ MON ONCLE ENRG. meubles, bibelots, antiquités, etc. Min puce intérieur. Vient voir Mon Oncle 1177 Rte 133 Sabrevois 358-4351 19-4

PLANCHE de bois Jen-Air \$25, 347-9026

SERRES (2) de 100 pi. Camion GMC 1980, 6 roues diesel 225 série 3208 \$10,000 293-4607 20-2

SET de cuisine érable, style colonial, cabloselecteur Jerrold 770, armoire vitrée en chêne 18 X 48, Batterie d'auto, 358-2949 20-2v

SUPPORT en métal gris, 1 an d'usage, \$15, 347-9026

VAUSSELIER de coin rond vitre 5'10 hauteur, 2 bibliothèques 4 tablettes, portes 6 hauteur, console sur miroir, divers articles en cristal pin wheel dessin, silver punch 15 1/2 diamètre 7 po. profond avec 9 tasses, cuillère, plongeur, cabaret 20 diamètre antique 4 pièces silver tea set tel. 1-248-3474

FOUR micro-onde à convection, table et console en marbre, set à thé et cafetière en argent, tel. 359-0079

SOFA-LIT en matériel \$60, 347-9026

ACHETONS chiots, petites races tel. 346-5857 18-4

BERGERS allemands mâles nés le 27 juillet, pur sang, enregistrés si desir, vaccins, tatoués et vermifuges. Père chien de compétition, mère très belle, bon prix, soir. 293-6209 20-3v

CHEVAL canadien, 4 ans, très bien dresser, attelage, selle, bonne aubaine! prix à discuter, ☎ 296-4458 après 6H00 Benoit 19-2

CHIOTS Doberman pur sang non enregistré \$100. Demi cheval bien dompté \$550. 2 percherons \$2,200 et 2 chevaux de selle. 293-4607 20-2

FENDEUSE à bois, Husky LS35, moteur 36cc, cylindre 11,000 LBS, 348-8130 avant 5H00 ou après 5H00 349-5658 19-2

ORGUE Kawai, pédalier 25 notes, trottets et clefs, Leslie, boîte rythmes, comme neuf. Valeur \$16,000. Laisserais à \$9,500 inf. 296-8240

HABIT de neige, très propre, 12 ans, \$20, et plusieurs belles robes de 6 à 12 ans, 347-9026

MANTEAU chat sauvage à vendre tel. 358-2949 20-2v

MANTEAU de cuir pour motocycliste de marque Taurus, paddy au coude, épaule et bas du dos. Grandeur 38, \$150. Aussi casque de moto Sheo, \$75, 296-8240

3 BANCS de comptoir en chêne \$10 chacun, 347-9026

4 PNEUS Rally Wheel 14 pouces sur auto Dodge, tour à bois Rockwell Beaver avec face plate 3 et 6, 8 ciseaux à bois, set table à cle avec 2 portes 16 X 40, armoire à 12 fusils 5' long X 7' haut, solide, machine à coudre Kenmore portable, 347-3359

véhicules

CHEVROLET Montecarlo 80, moteur 305, mécanique A1, très propre, 678 Chemin des Ormes tel. 347-6653 20-3

JEEP 1978, CJ7 4X4 monté (304 p.c) noir, 5 roues d'hiver, 5 d'été (35pces) toit mou et toit dur, tel. 347-0287

PLYMOUTH Reliant K familial 1988, 28,000 km, automatique, sièges baquets, radio am-fm cassette, faut vendre, 2ème auto, prix intéressant tel. 347-7550 rés ou 346-4353 bur 20-4

VOLKSWAGEN Rabbit 1981, en bonne condition, \$1,949 à 347-2767 20-4m

POLARIS Indy 400, 1987, \$3,500, 347-0980



COUVREUR

- bardeaux d'asphalte
- revêtements d'aluminium, vinyle, Massonite
- corniches

347-2070

R. LESSARD INC.

Bâtiments Messier

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Construction acier et bois

1655, rang Saint-Henri
Stanbridge-Station

(514)
296-8212

28 SATELLITES
172 CANAUX T.V.
106 CANAUX (occasionnels)
106 STATIONS DE RADIO
PRESENTATION DANS NOTRE
HEMISPHERE



Satellite Plus...

une véritable équipe de
«SPATIAL»istes
à VOTRE service
RENSEIGNEMENTS:
JACQUES GAGNE

346-2640
décodeur vidéo cypher



Le Pavage Royal City Inc.

SPECIALISTE DU PAVAGE D'ASPHALTE
COMMERCIAL ET RESIDENTIEL

L'asphalte sera posé avec une machine électronique
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTI

Joe Tallarita, propr.
Avant de commander ailleurs, contactez moi pour avoir
UN BON PRIX ET UN TRAVAIL PROFESSIONNEL AVEC
LE MEILLEUR PRIX

1497, Grand Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-2128

EXCAVATION GUY BENOIT



Épandage de chaux

2 camions, 12 ans d'expérience
à votre service

RICHELIEU, Tél.: (514) 658-9920

Émondage 4 Saisons

- Excavation et plantation de poteaux de corde à linge et électriques
- Coupe et abattage d'arbres et taille d'arbustes

- Déchaumage et tonte de pelouses
- Service d'essouchage
- Assurance comprise, estimation gratuite

Rodrigue Pelletier
346-2872
2, rue Tessier, Iberville

Romain Lepage
346-7487
5, rue Philippe, Iberville

trans action



KARL GOLA



À VENDRE
OU À LOUER

407. LIBRE IMMÉDIATEMENT: 568, rue Jeanne d'Arc, Iberville, près du Carrefour Laplante et parc industriel, bungalow 5 1/2 pièces + sous-sol, entrée asphaltée, piscine, remise, grande halle. Karl Gola

DUPLEX

374 POSS. LOGEMENT libre à l'acheteur, 2 x 5 1/2 pièces, portes, fenêtres, puits, isolation refaits. 1982, seulement 55 000\$, située au village Saint-Ignace. Karl Gola

TRANS-ACTION
IMMEUBLES VENDEX INC.
COURTIER EN IMMEUBLE

705, boul. d'Iberville
Iberville

346-1822



TERRAIN

423 ENVIRON: 150 000 pi. carrés, + ancienne grange-étable, située à L'Acadie, (zone agricole), 24 000\$ Karl Gola



NOUVEAU

429. CLARENCEVILLE: 34 500\$, cottage 6 pièces, planchers bois franc, idéal pour bricoleur. Karl Gola



MINI-FERME

424. 3 ARPENTS: petit bungalow, 3 1/2 pièces, étable + poulailler, située région Sherrington, 36 000\$ seulement. Karl Gola



Carole Mercier



SAINT-ALEXANDRE

416. COTTAGE: 8 pièces, 4 c.c., au centre du village, seulement 49 900\$. Pour visiter: Carole Mercier



BEDFORD

392. GRAND COTTAGE: avec bachelier, près des services. Pour visiter appeler Carole Mercier

FOIN

J'achète foin
et paille
YVES BÉDARD
(514)
244-5463

COURS TRAITEMENT DE TEXTES WORD PERFECT

Durée: 25 heures
au 249, rue Mayrand
St-Jean-sur-Richelieu

346-6374

B. ET P. REMBOURRAGE DE MEUBLES

vente et pose de tapis
estimation gratuite
236, rue St-Pierre
Saint-Constant
635-0745
443-9241 - rés.

COUPLE DEMANDÉ

pour livraison de journaux de porte-à-porte
les samedis et dimanches

Renseignements:
- demander Paul



346-4888 ou 348-4230 - rés.

APPEL D'OFFRES

CONCESSION CAFÉTÉRIA

- Le nouvel édifice du Canada Français offre un service de cafétéria
- Nous désirons offrir de légers repas (déjeuners et dîners sans friture)
- Prévoir un assortiment complet de machines distributrices
- Nous fournissons: cuisine et tables

Prière de faire parvenir votre soumission écrite à:

**CAFÉTÉRIA
LE CANADA FRANÇAIS**

173, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6X7

emplois

CAMELOTS DEMANDÉS

Journal La Presse
Saint-Jean paroisses
Saint-Edmond et
Saint-Gérard, Iberville
paroisse Saint-Noël,
Saint-Luc

348-1223
1-800-361-8202

COMMIS-VEUNEUR pour magasin de
détail, exp. érence du dept. de chaussu-
re serait un atout, Vigneault le Stock 153
Champlain, 346-4353 20-4

EMPLOI à l'année sur ferme laitière et
grande culture, \$5.00/heure, congé
une fin de semaine sur 2, si possible
avec expérience, 347-5675, 347-8442.

NOUVEAU d'expérience pour travail de
maternité porcine, salaire selon expé-
rience, 40H/Semaine, travail une fin de
semaine sur 3 tel. 347-0961 18-3v

LA compagnie Athéna Sport de Saint-
Jean, cherche couturières avec expé-
rience, bonne rémunération tel.
349-6636 19-2

TU cherches un emploi, salaire garanti,
possibilité de revenu illimité, fond de
pension et avantages sociaux, pré-
requis posséder une automobile. Tel.
Serge Guillet 291-3290. 18-5m

services

Chez-nous, il fera bon vivre

Vous y trouverez:
• atmosphère familiale
• nourriture maison
• personnel attentif 24 heures par jour
• chambre simple ou double
• salle de séjour et solarium superbes
• terrain ombragé ou ensoleillé selon les goûts
Bienvenue aux personnes semi-retraitées ou retraitées
Autonomes ou en légère perte d'autonomie
141, rue Principale, Sainte-Angele de Monnoir

460-2826

AGENCE DE RENCONTRES Affinity
sérieuse, confidentiel, rencontres dura-
bles, selon vos goûts, âge, personnal-
ité. Consultations personnalisées à votre
domicile, (514) 656-5335 Brossard
Permis 113-414.

RÉPARATIONS GÉNÉRALES

Tirage de joints de
gyproc, cheminées
briques et pierres, cré-
pit de solage (fissu-
res), céramique, pla-
tre, stucco, répar-
tions de trottoirs et
perrons de ciment.

Tél.: 349-3129

Cueillez vos pommes vous- même

les fins de semaine ou
sur semaine après
15h

NICOLE RÉMILLARD
101, rue de
l'Église nord
Lacolle
246-2457

L'ARTISAN DE LA FOURRURE

Prix imbattables pour ré-
parations, remodelage
Manteau neuf sur mesure

144, route 104
Sainte-Brigide
293-3486

PLANCHER S.C. ENR.

• Sablage de
planchers
• Vieux planchers
remis à neuf
Spécialité:
planchers de pin
Pose de bois franc
et marqueterie
Teinture, fini cristal

S. Chouinard,
propr.
299-2829
Estimation gratuite

avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du
Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et
transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-
après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication,
ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours
de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du
certificat attestant de son envoi au requérant ou à son
procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La
Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame
est, suite 9200, Montréal, Québec H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
161767 Canada Inc. Restaurant au Vieux Outpost Saint-Jean-sur-Richelieu 365, rue Normand Saint-Jean-sur-Richelieu	1 restaurant pour servir	365, rue Normand Saint-Jean-sur-Richelieu
Bar Salon Au Minimum Inc. Bar Salon Au Minimum Inc. 175, rue Kennedy Henryville	Changement de ca- pacité de 1 bar avec danse et spectacles	175, rue Kennedy Henryville

Le président et directeur général
Ghislain K. Laflamme, avocat

Québec



Défense Nationale
National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉBEC)

Des exercices de tir aux armes portatives se
poursuivront de jour et de nuit au Champ de tir de
Farnham (Québec), jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN,
située à l'intérieur du Camp militaire de Farnham, sur
la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km
au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un
plan détaillé du champ de tir en s'adressant au chef du
Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du
camp sont indiqués par des affiches libellées en
français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins
explosifs analogues constituent un danger. Ne ramas-
sez pas ces objets et ne les gardez pas comme
souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en
votre possession un objet que vous croyez explosif,
prévenez la police de votre localité, qui prendra les
mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de
pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Patz

VENTE ET SERVICE

Echange de transmissions, souffleurs
et moteurs reconditionnés pour
videurs de silo

Videurs de silo
Soigneurs d'ensilage
Convoyeurs d'ensilage
Système d'évacuation des fumiers
solides et liquides

COMPTOIR AGRICOLE SABREVOIS INC.

1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431



CHAUX

2 camions pour un meilleur service
épandage uniforme et professionnel
service gratuit d'analyse de sol (24 heures)
Camion muni de pneus flottants
TRANSPORT ET EPANDAGE DE FUMIER
SOLIDE LIQUIDE
pelle hydraulique 2 pompes et
6 camions camions épandeurs
brossage de tout
genre de fosse
Machinerie octroyée pour travaux agricoles

BETON FRAIS MALAXAGE SUR PLACE

LES ENTREPRISES

Leo Lamarre
INC

BÉTON
«Ready mix»



LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI

Trois (3) bétonnières pour mieux
vous servir en plus grande quan-
tité et plus rapidement

104, rue Campbell, Henryville

299-2299

OFFRE D'EMPLOI

Afin de compléter notre équipe dynami-
que, nous recherchons un

MÉCANICIEN

cinq (5) ans d'expérience dans les
produits Chrysler;
salaire selon qualifications.

Veuillez contacter
M. Jean Charette



Dodge Chrysler
Tél.: 348-3838

ATTENTION CULTIVATEURS!

Pour tous vos épandages,
exigez une équipe spécialisée...
19 unités pour vous servir!



CHOINIERE
& MORIN INC.

ÉPANDAGE DE FUMIER
LIQUIDE ET SOLIDE
ÉPANDAGE DE CHAUX
105, rue Saint-Charles
Saint-Alexandre
347-7826

Résidence pour adultes retraités

À LOUER

Chambres & Studios
Avec services complets

- Salle à diner (service aux tables)
- service de ménage, literie et de buanderie
- disponibles meubles ou non meubles

Services personnels et collectifs:

- salle à manger communautaire
- bain thérapeutique et sauna
- services d'infirmières et de médecin
sur demande
- contrôle journalier des médicaments
- service de poste
- salon de coiffure et de barbier sur
place
- service religieux, une fois par semaine
- salles de loisirs communautaires
- solarium intérieur et patio paysage
intérieur
- organisation de loisirs
- ascenseur, rampe d'accès
- caméras dans les corridors
- à quelques pas du centre-ville et de
l'église
- Renseignements et location

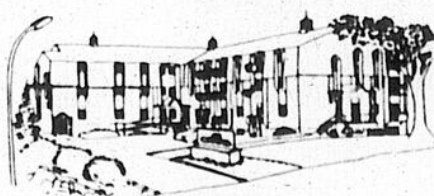
Le Centre Adhémar Beaulac

9 rue Moreau — Bedford, J0J 1A0

de 9h à 17h

248-7979

Le Centre Adhémar Beaulac
de Bedford



à Cœur de vous Accueillir!

Chaleur, atmosphère, amour, bonheur

MENUISERIE GÉNÉRALE

Toiture
Revêtement extérieur aluminium
Rénovation et construction neuve
de tous genres
Prix compétitifs
Entrepreneur licencié
346-7920

LES TOITURES CYPRIEN PLOURDE ENR.

Estimation gratuite
Spécialité: bardeaux d'asphalte
346-4186

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Jours Sears 88» distribuée dans «Le Richelieu dimanche» du 20 octobre, veuillez prendre note qu'à la page A4, les chaussures pour dames à 16,99\$ ne sont pas disponibles en pointure 11. A la page B7, les vélos 15 vitesses Suteki pour hommes et femmes ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. A la page A10, les culottes pour dames offertes à 1,29\$ peuvent différer de la description ou ne pas être disponibles dans tous nos magasins. Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

Locaux industriels à louer

Plusieurs emplacements disponibles
à Saint-Jean-sur-Richelieu et région

Dimensions et facilités répondant à tous vos besoins.
Constructions neuves et récentes
(acier, béton)
Très vastes terrains pour stationnement ou entreposage
Situés près des grandes artères

à partir de 4,50\$ le pied carré



348-4936, 348-4002
SERVICE SERVICES IMMOBILIERS
LTÉE

Distribution aux Consommateurs

AVIS DE CORRECTION

Suite à l'approvisionnement limité, les articles suivants annoncés dans la circulaire «Solde moisson d'automne», pourraient ne pas être offerts dans tous nos magasins.

Numero de catalogue

804-179 Locomotive sur roues

708-727 Jeu de football de la LNF

(anglais seulement)

824-904 Barrière «Surge Grip»

377-184 Traitement de textes PWP3 (français)

377-176 Traitement de textes PWP3 (anglais)

726-505 Luminaire à 3 tulipes opalines

563-874 Lecteur de cassettes AM-FM stéréo

Nous nous excusons de tous les inconvénients.

MISE AU POINT

Dans l'annonce «Vente d'un jour» parue dans «Le Canada Français» du 5 octobre, veuillez prendre note que le lit électrique 1 place (no 75975) n'est plus disponible.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

activités de la semaine

Eckankar Ateliers

Ateliers au Cegep Saint-Jean-sur-Richelieu au local B-207 à 19h30, information 347-4645. 11 octobre: Comment reconnaître des expériences spirituelles. 18 octobre: Créer sa vie. 25 octobre: Travailler avec les Lois Spirituelles.

Rougemont

Bingo

La chambre de commerce et les Loisirs Mont-Rouge vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soirs à 19 h à la salle «Le Pavillon de l'agriculture» à Rougemont. \$2 400 en prix sont distribués dont un gros lot de \$1 000. Admission \$3 pour 8 cartes ou \$5 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

Cartes

Patro Normandie

Partie de cartes à tous les mardis à 14 heures au Patro Normandie. Bienvenue à tous.

Comités de Loisirs de quartiers-assemblée

Saint-Edmond: 25 octobre à 19h00 école Marchand. Saint-Gérard: 4 décembre à 10h00 Parc-Ecole Saint-Gérard. Vieux Saint-Jean: 19 octobre à 19h30 Centre culturel Fernand-Charest. Saint-Lucien: 18 octobre à 20h00, école Saint-Lucien.

Ile Ste-Thérèse - Talon Age d'Or - Cartes

Tous les vendredis de 19 heures à minuit, venez jouer aux cartes au Chalet des Loisirs, 41 rue Riendeau, Ile Sainte-Thérèse. Tous les membres sont invités. Pour information 348-8268 ou 348-2146.

Ile Ste-Thérèse - Talon Bingo

Bingo tous les mardis soir dès le 20 septembre à 19h30 au Chalet des loisirs, 41 rue Riendeau, Ile Ste-Thérèse. Bienvenue à tous. Pour information Réal Trépanier 348-8268 ou 348-2146.

L'Acadie Cours 3e Age

Le Club 3e Age de l'Acadie organise des cours de danse. Veuillez communiquer avec Pauline Martel-Martin 347-6896 ou Marie-Paule Poissant 346-9724.

Saint-Jean Comptoir C.P.C.J.

Au comptoir communautaire à 2 Place du Marché, vous trouverez des vêtements et des articles divers à bas prix. Ouvert: le jeudi de 13h00 à 20h30 et le vendredi de 10h00 à 17h00. Bienvenue à tous.

Stanbridge Station

Le Comité Centenaire prépare en ce moment son Album Souvenir. Nous sommes à la recherche de vieilles photos des écoles françaises et anglaises, d'anciennes maisons qui n'existent plus dans la municipalité parce qu'elles ont été détruites ou remplacées. Tout ce qui pourrait aider à la réalisation de cet album serait apprécié. Nous sommes reconnaissants à tous ceux qui participent. Votre accueil chaleureux à nos solliciteurs est des plus encourageants. Nous ne voudrions pas oublier des familles qui auraient demeuré ou qui demeurent dans la municipalité. Info: 248-3856.

11 octobre Saint-Jean Cercle de Fermières

N'oubliez pas notre assemblée générale qui aura lieu à 19h30 au local de la rue Laurier. Bienvenue à toutes et amenez une amie.

12 octobre Souper Hemmingford

La tournée internationale Jeunesse pour la paix et la justice organise mercredi 12 octobre à 18h30 un souper dansant (bouff bourgignon) au vieux couvent d'Hemmingford. Orchestre «Preville jazz band» avec le

son de l'époque des big bands. Un représentant de l'organisme «Outil pour la paix» sera présent. Les billets sont en vente au Vieux Couvent, 549 de la Frontière, Hemmingford. Tél. 247-3426 (jour) ou 827-2951 (soir).

12 octobre AFEAS Cathédrale

Assemblée mensuelle de l'AFEAS aura lieu mercredi 12 octobre à 19h30 au Centre culturel Fernand-Charest. Visite de la bibliothèque après l'assemblée. Bienvenue à tous.

13 octobre Iberville Age d'Or - Danse

Soirée de danse au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel (entrée par le stationnement), orchestre «Les Gais Chevaliers». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

14 oct. Par. St-Thomas Bric-à-Brac

Les Dames Catholiques de la paroisse Saint-Thomas Moore auront leur vente d'automne vendredi le 14 octobre à la salle Campbell, 180 rue Longueuil, Saint-

Jean de 8h30 à 15h30. Bienvenue à tous.

14-18 octobre 3 x 20 Danse

Danse le 14 et le 18 octobre à la salle du Club, orchestre habituel. Bienvenue à tous les membres, cartes vendues à la porte.

15 octobre Sabrevois Danse - Age d'Or

Le Club de l'Age d'Or de Sabrevois vous invite samedi le 15 octobre à 20h30 au Centre communautaire de Sabrevois à une soirée dansante. Orchestre «Les Trois Copains», goûter, prix de présence. Information 347-6682.

Cartes d'affaires / professionnelles

PARADIS
LORD
TURCOT
et associés
and partners

AVOCATS
ATTORNEYS

1250 NORD RUE ST-PAUL (J2N 2L1)
C.P. 150
FARNHAM (QUEBEC)
J2N 2R4

Tel.: 293-5767

GUY PARADIS, b.sc. pol. III
HELENE GOUIN, III
CLAUDE OUELLET, III

LE SALON DE BEAUTE POUR L'AUTO

KEROACK ENR

TOITS VINYLE ET DÉCAPOTABLES Toits ouvrants - Housses
Nettoyage d'intérieur - Moulures protectrices - Rembourrage
Vitres - Cirage - Réparations générales - Teinture de vitres

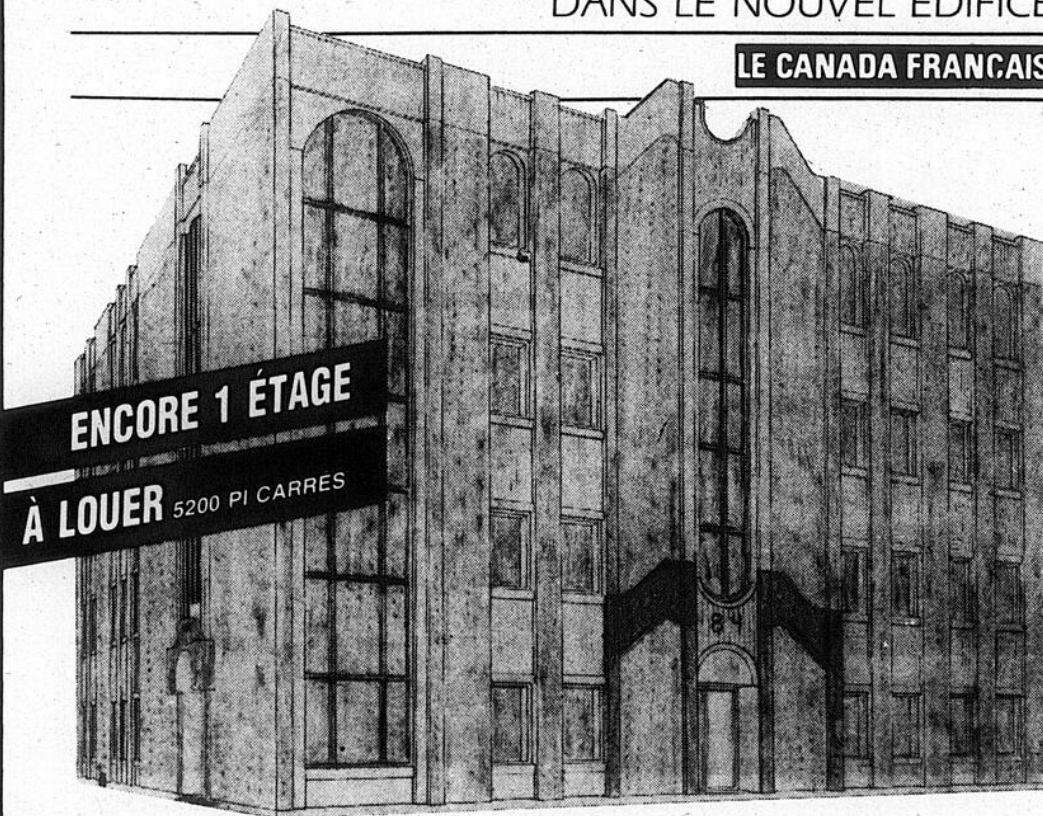
Etabli depuis 1946
261, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-4422

ESPACES DE BUREAU À LOUER

DANS LE NOUVEL ÉDIFICE

LE CANADA FRANÇAIS



ENCORE 1 ÉTAGE
À LOUER 5200 PI CARRES

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

2 ÉTAGES DISPONIBLES DE 5 200 PI CARRES CHACUN

- édifice à l'épreuve du feu
- climatisation et humidité contrôlées
- ultra-moderne
- bureaux aménagés selon votre besoin
- ascenseur

NOMBREUX SERVICES OFFERTS

- conciergerie
- stationnement (à 500 pieds)
- génératrices
- informatique
- cafétéria
- réception
- divisions vitrées
- comptabilité
- voûtes
- salles de conférence
- téléphones

SERONT LOGES DANS L'ÉDIFICE DU CANADA FRANÇAIS

- Jean-Paul Breton, architecte
- Le Richelieu Dimanche
- Carimédia
- Hebdo Multi-Services
- Le Canada Français
- Les Messageries Saint-Jean
- Promotion G. & P.

* Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu

OCCUPATION OCTOBRE 1988

Renseignements: Robert Paradis

347-0323

Blitz
Blitz
Blitz



**SUR TOUS NOS
MODÈLES 1988**

**plus de 80 voitures à
liquider
à prix**

sacrifice

**Ne manquez pas
votre chance**



**PRÊT - PARTEZ
DÉFIEZ LA NEIGE**

**INSPECTION DE
19 POINTS GRATUITE**

Préparez votre voiture ou votre camionnette avant l'hiver rigoureux qui approche, grâce à une inspection GRATUITE. Nous vérifions les 19 points les plus importants pour que votre véhicule roule de façon parfaite et en toute sécurité.

Voici ce que nous vérifions.

**CIRCUIT DE
REFROIDISSEMENT**

- Rayons et colliers.
- Antigel.
- Circuit de chauffage, y compris dégivreur de pare-brise.

MOTEUR

- Inspection et graissage du loquet de capot et du verrou de sécurité.
- Niveau d'huile et liquide de boîte de vitesses automatique.
- Soupape de recyclage des gaz du moteur.
- Filtre à air.
- Volet de réchauffeur (s'il y a lieu).
- Courroies.

**ÉQUIPEMENT
ÉLECTRIQUE**

- Phares et feux divers.
- Moteur, balais et sécurité-glace.
- Vérification.
- Batterie, câbles et bornes.

SUR L'ÉLEVATEUR

- État et pression des pneus.
- Système d'échappement complet.
- Amortisseurs (fuite/dommages).
- Tripièrerie de direction du train avant.
- Câble de frein de secours.
- Soufflets de joints homocinétiques (s'il y a lieu).

GAGNEZ

pour LUI ou ELLE

VOUS POUVEZ AUSSI GAGNER UNE MERVEILLEUSE DÉCAPOTABLE LE BARON GTC CHRYSLER 1989 TOUTE NEUVE.

Pas d'achat nécessaire. Demandez tous les détails au Directeur Entretien. Ne manquez pas cette occasion exceptionnelle. Demandez un rendez-vous aujourd'hui.



**SATISFACTION DE LA
CLIENTÈLE**

**PRÊT - PARTEZ
DÉFIEZ LA NEIGE**



pour LUI ou ELLE

Gagnez une merveilleuse DÉCAPOTABLE LE BARON GTC CHRYSLER toute neuve.

Pas d'achat nécessaire. Venez donc remplir un bon de participation et, pendant que vous y êtes, prenez rendez-vous pour profiter de notre offre d'inspection GRATUITE, peu importe la marque et le modèle. Demandez tous les détails au Directeur Entretien.



Le concessionnaire
de Monsieur et
Madame Tout Le Monde



ST-JEAN



**VOITURES
D'OCCASION
de qualité**

PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, RUE LABERGE, SAINT-JEAN SUR-RICHÉLIEU 348-7366

N'OUBLIEZ PAS NOTRE SERVICE APRÈS-VENTE SUR TOUS LES PRODUITS CHRYSLER!





UN MONDE DE
STYLES

A)



Mobilier de salle à manger
au fini satiné blanc; ensemble
de 5 morceaux comprenant 1
table et 4 chaises. **798\$**

Buffet **418\$**

Ensemble de 5 morceaux
pour coin-repas comprenant 1
table et 4 chaises

548\$

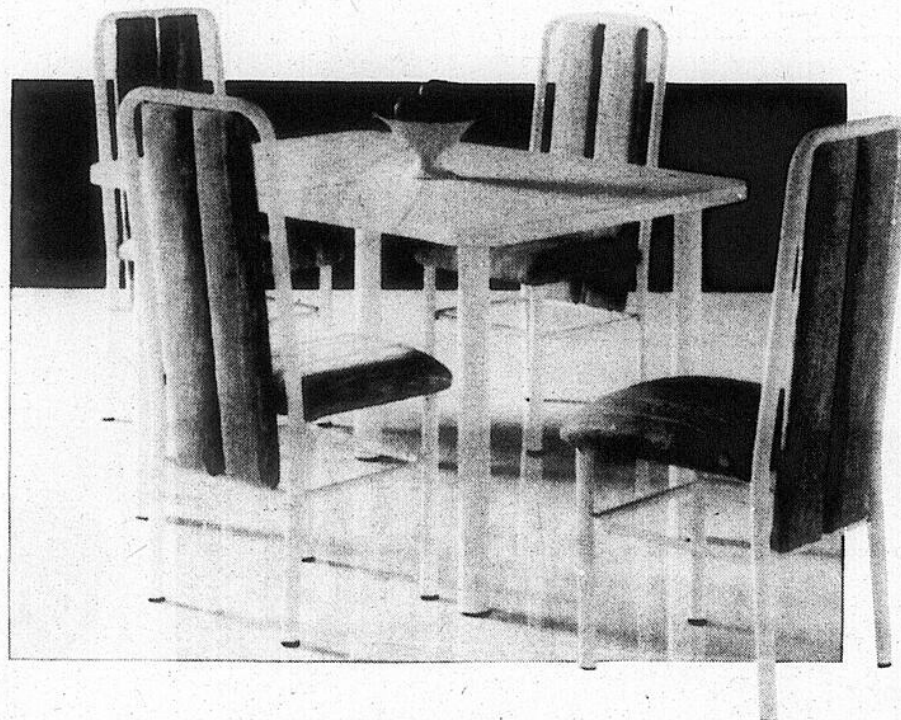


Table et buffet au fini
stratifié lustré blanc, gris,
amande ou noir

Table **698\$**

Buffet **498\$**

Chaise de métal blanc avec
siège en tissu **158\$**
ch.



MEUBLES L. LAURENT INC.

À VOTRE SERVICE
DEPUIS PLUS
DE 26 ANS

100, rue Moreau
Saint-Luc
(514) 348-4545
(514) 658-5754

SÉLECTION
MEUBLES